

Aradi Közlöny kiadóhivatala és nyomda: Bulev Rezele Ferdinánd (József főherceg utca) 2. Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny. Arad — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

ARA 3 LEJ

Előfizetési árak: évente 840. félre 420. negyedévre 210. havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több: —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — (Bucurestiben 50 ban felár.) Hirdetések tarifa szerint: —

49-ik évfolyam, 109. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Kedd, 1933. május 16

## Kereszt és horogkereszt

Kettőszázötven esztendővel ezelőtt Rüdiger Starhemberg gróf, a mai osztrák Heimwehr-alkulatok hercegi vezérének ükapja minden bizonnyal egyszerűbb politikai és gazdasági szituációban várta a napfölkeltét a törökök áradatától körülözlött Bécs városának falain, mint hercegi ükunokája a berlini náci-vezérek érkezésének napján. Akkor, negyed-ezredével ezelőtt mindössze csak annak a kérdésnek eldöntéséről lehetett szó, hogy felégetheti és kirabolhatja-e a nagy Szolimán szultán kincs- és asszonyéhes serege az osztrák fővárost, vagy pedig tulságosan is kemény falatnak bizonyul a falakkal körülvevett erősség és kicsorbult körmökkel kell visszavonulnia, mint ahogyan be is következett. Az elmúlt vasárnap azonban egész Ausztria sorsa felett kellett határoznia a sorsnak, hogy melyik mezőt választja a további történelmi folyamat kiindulási pontjává...? A schönbrunni Heimatschützerlek mezőnyét, ahol az önálló és a saját erejében bizakodó Ausztria férfiai tartották gyülekezőt, vagy az asperni repülőteret, amely kétszázötven évvel ezelőtt véresfejű török holttestekkel volt telezörve, de most gondosan letisztogatott és aszfaltozott mezőnyet a berlini repülőjárat gépét várták, amely hivatlan-kéretlen vendégekként hozta a nemzeti ünnep ünnepontját, Hitler két horogkeresztes miniszterét. A világ kíváncsian figyelt fel vasárnap Bécsre: ki fog győzni újra az asperni mezőn?

A győzelem kérdése ma már eldőlt. Eldőlt Aspernen és eldőlt Schönbrunn tavaszi pompába öltözött sétányai között. Ahol negyven-ezer Heimatschützer vonult fel a késői hercegi ükunoka, Stahremberg támogatására — a berlini repülőgép két komor utasával szemben. Ausztria népe hitet tett a Stahrembergnek, a Dollfusok Ausztriájának önállósága mellett és a schönbrunni mezőkön felvonuló csapatok nemcsak Rüdiger Stahremberg gróf hősi emléke, nemcsak a kétszázötvenéves nagy felszabadulás büszke tudata mellett demonstráltak, hanem a berlini repülőgépnek Hitler Németországát szimbolizáló utasai ellen is. Ausztria férfiai szembefordultak a hitleri Németország zsákmányoló kedvű, megnövekedett étvágyu, beolvasztó törekvéseivel szemben és az asperni mezőn — láthatatlanul is — újra diadalt arattak a régi rend védelmezői. Ma már mindenütt ismeretes, hogy a horogkeresztes miniszterek bécsi látogatását nem másnak szánták Berlinben, mint ünnepontásnak. Ez a terv azonban tökéletes csődöt mondott és amit Hitlerék asperni vereségként jegyezhetnek fel gyarapodó tapasztalataik hosszú listájára, azt Ausztria népe „Schönbrunni győzelem” néven fogja ismerni, reméljük, sokáig még.

A vasárnapi bécsi események nagy tanulságot és egyben megnyugtató tapasztalattal szolgáltak Európa népei számára. Ezt a tanulságot maga a Heimatschutz-vezér Stahremberg herceg formulázta meg a legerősebben: „Ahogy Ausztriának volt ereje kétszázötven évvel ezelőtt felszabadítani magát a török járom alól, úgy most is lesz elég ereje minden idegen befolyással szembeállani és megvédeni független élni akarását, önálló józanságát mindenféle más idegen befolyással szemben.” Ahogy negyed-ezredével ezelőtt az egyszerű, a krisztusi kereszt jegyében győztek az osztrák férfiak az asperni mezőn, úgy vitték győzelemre ma is ezt az igazi keresztet egy másik, csonka szimbólummal szemben. Férfias szavak és férfias cselekedetek szólnak egymás mellett, a varázskörön így tört meg először és így szenvedett újabb megalázó vereséget az a szellem, amelynek módszereivel az igazi, a

## Titulescunak és Benesnek válaszol Gömbös Gyula magyar miniszterelnök

„Ha leülünk a zöldasztalhoz, meglesz a kívánatos megoldás” —  
A nemzetek közötti ellentétek — A politika és a gazdasági élet  
— Mitől függ Európa nyugalma? — A nyugodt gazdasági munka feltételei

Budapestről jelentik: Gömbös Gyula magyar miniszterelnök a Magyar Gyáriparosok Országos Szövetségének vasárnapi közgyűlésén találta meg az alkalmat, hogy nyilatkozzék azokkal a kijelentésekkel kapcsolatban, amelyek Titulescu romániai és Benes csehszlovákiai külügyminiszterek részéről a közeli napokban hangzottak el. Ezekben a nyilatkozatokban, mint ismeretes, a gazdasági együttműködés előnyeinek tudata csendült meg Magyarországgal kapcsolatban és éppen ezért nemcsak gazdasági, de politikai körökben is biztosra vették, hogy a magyar válasz meg fogja adni azt az új fordulatot, amelyből szabadabb keretek között alakulhat ki a Duna-medence egymásrautalt államainak kölcsönös gazdasági érintkezése. Gömbös magyar miniszterelnök a GyOSZ közgyűlésén a következőket jelentette ki:

— Az autarchikus politika — kezdte a miniszterelnök — az én nézetem szerint ártalmas a világra. Mégis az önellátás álláspontjára

kell helyezkednünk mindaddig, amíg mások erre helyezkednek, mert nem akarunk rab-szolgasorsra jutni, magyarul mondva balekok lenni, jóllehet azt sugallja jobb meggyőződésünk, hogy mindaddig nem lesz rend és nyugalom Európában, míg nem enyhül a politikai légkör, nem szünnnek meg az egyes országokban a tisztára pártpolitikai szemszögből sugallt önellátási törekvések.

— Tény az, — mondotta a továbbiak során Gömbös — hogy

a politika beleártotta magát a gazdasági életbe

és éppen ezért nem lehet a politikai és a gazdasági kérdéseket különválasztva megoldani. A londoni konferencián a magyar kérdés egész komplexumának együttes és őszinte feltárása lesz a feladatunk. Egyszer már világosan kell beszélnünk és meg kell mondanunk, hogy mindaddig, amíg új légkör nem teremődik, nem lehet szó arról, hogy a végleges és nyugodt gazdasági munka előfeltételeit biztosítsuk.

## „Fölösleges izgulni olyan jelszavak miatt, amelyeknek semmi realitása nincsen”

A cseh külügyminiszter ur már szólt a fenti kérdésről, a román külügyminiszter ur két ízben is tett célzásokat e tekintetben. Remélem, ha egyszer a zöldasztalhoz leülünk s tértias őszinteséggel feltárjuk azokat a nehézségeket, amelyek a Duna-medence gazdasági együttműködése elé tornyosulnak, meglesz a kívánatos megoldás, ha komolyan akarjuk ezt a megoldást.

Beszéde során a magyar miniszterelnök a következőket jelentette ki:

— Teljesen megértem: a gazdasági élet egy rendkívül érzékeny organizmus, de mikor politikámat nyíltan hirdetem, fölösleges izgulni olyan jelszavak miatt, amelyeknek semmi realitása nincsen. Nyugodtan menjen minden gazdasági tényező a munka útján előre, mert semmiféle fél- vagy egész tudósok, fél vagy egész fantaszták által gyártott gazdasági és egyéb jelszavak nem fogják a kormány politikáját befolyásolni.

Ezután Gömbös arról beszélt, hogy a szellemi és gazdasági életet nem lehet semmiféle eszközzel brutalizálni, bárhog is igyekeztek személyét „diktátorként” beállítani egyes politikai áramlatok.

Módosítani kell az ipari árakat s a legjobb ármegállapító a konkurrencia.

Végül a következő szavakkal fejezte be nagyszabású exposéját:

— Egy nyolc és félmillió kis nemzet nem utánozhat nagyhatalmakat sem politikai, sem gazdasági téren. Tudom ugyan, hogy többet jelentünk mi magyar lélekszámban, mint nyolc és félmilliót a Duna medencéjében, de semmi esetre sem arrogálhatunk magunknak nagyhatalmi allűröket. A világgazdasági helyzet megjavításában azok az országok fognak elő-

járni, akiknek elsősorban érdekük az, hogy a világgazdasági helyzetben helyreálljon az egyensúly. A mi feladatunk ekkor az lesz, hogy okosan és hasznosan vegyük ki részünket ebből a törekvésből.

A magyar miniszterelnök megnyilatkozásának, amely mély hatást tett hallgatóságára, valószínűleg nagy visszhangja lesz a külföldön is.

### Titulescu nyilatkozata a magyar parlament előtt

Désy Géza, az egységes-párt tagja a magyar parlamentben Gömbös miniszterelnök kijelentéseivel foglalkozott. Megelégedését nyilvánította afelett, hogy Benes és Titulescu is szükségét érezték annak, hogy a Magyarországhoz való közeledésről beszéljenek.

Perényi Zoltán szintén konstataálta, mennyire fontos, hogy az utóbbiak is belátják, hogy egyengetni kell a barátság útját Magyarország irányában. Benes beszédét fontosnak tartja ugyan, de az abban felsorolt feltételeket elfogadhatatlannak tartja. Utal Charles Dupuis ismert kijelentéseire, aki azt mondotta, hogy az utódállamok sorsa a kibékülés népekkel való bánásmódtól függ. A felszólaló igen sokat remél azoktól a tárgyalásoktól, amelyek a „zöld asztal” mellett fognak lefolyni.

történelmi Németország sohasem azonosította magát és amelynek tébolyát maga a német nép is ma még szenvedni kénytelen. Az as-

perni mezőn azonban már döntött: a sors és Európa újra remélni kezd a Józanság korszakának eljövételében. (J.)

# Kudarccal végződött a német miniszterek bécsi látogatása

Kellemetlen incidensek a fogadtatásnál — A német horogkeresztesek súlyos csalódása Ausztriában — Tüntetések az osztrák fővárosban — Zita exkirályné állítólag Bécsbe érkezett

## Az udvariatlan fogadtatás miatt erélyes lépéseket tesz a német kormány Ausztria ellen

Bécsből jelentik: A német miniszterek látogatása, amelyet az osztrák kormány egyáltalán nem tartott kívánatosnak, távolról sem folyt le olyan atmoszférában, mint ahogy azt Hitlerék remélték. A bécsi rendőrség a miniszterek autóit a mellékuccákba terelte, úgy, hogy Franck igazságügyminiszter és társai elhagyatott és néptelen utcákon keresztül érkeztek meg a bécsi Barna Házhoz. A főutvonalokon várakozó kíváncsi tömeg csak később tudta meg, hogy a miniszterek mellékuccákon már megérkeztek a Barna Házba és ekkor a várakozók egyrésze nagyobb csoportokban a nemzeti-szociálisták bécsi főhadiszállása felé vonult. A kisebb utcákban tüntetéseket is megkíséreltek, egyesek a zsidókat szidták és új választásokat követeltek. A rendőrség újból és újból megtisztította az utcákat és gummibotját is használta. A hatóságok nyolcvanhat embert őrizetbe vettek.

### Német miniszter az Anschluss-tervről

Este fél kilenc órakor a bécsi nemzeti-szociálisták 12 ezer ember részvételével nagygyűlést rendeztek a Hornalsban. Bécs egyik munkásnegyedében annak emlékére, hogy Bécs 250 esztendővel ezelőtt felszabadult a török uralom alól. A gyűlésen Franck német birodalmi miniszter is felszólalt, aki Hitler üdvözlését tolmácsolta, majd pedig pártuzamot vonva kifejtette, hogy

*Németország most fogja felszabadítani Ausztriát.*

Hitler büszké osztrák származására és a közeljövőben Ausztriába jön. A szolgálatot tevő rendőrtisztviselő Franckot kétszer is megszakította beszédében. Kern porosz belügyminiszter és Freisler államtitkár után Fraunfeld, az osztrák nemzeti-szociálisták vezére beszélt, aki arra a veszélyre mutatott rá, hogy Ausztriát előntötte a francia pénz, amely meg akarja akadályozni Ausztria és Németország egyesülését.

A kormány ugyancsak a törökök ellen aratott győzelem történelmi évfordulóját használta fel az ellentüntetésre. Az ünnepségeket a kormány a brennenbergi emlékoszlopnál rendezte meg, ahova negyven ezer Heimwehr-tag és 8000 főnyi Heimatschutz-csapat vonult fel. A tábortábor után Dollfuss kancellár az emlékoszlopra koszorút helyezett. A német miniszterek egyébként nem várták meg az osztrák keresztény-szociálista védőrség ellentüntetését és még tegnap a kora délutáni órákban Rómába repültek. A schönbrunni parkban délután tartott ünnepségen az asperni győző egyenes leszármazottja, a Heimwehr vezére: Stahrenberg herceg is felszólalt és kifejtette, hogy Ausztria lakossága szabad és független államot akar.

Ezután Dollfuss kancellárhoz fordulva, ezeket mondotta:

*Ha elérkezettnek látja az időt, bennünket mindenre készen talál! Vállelve fogunk harcolni önnel hazánk függetlenségéért és szabadságáért.*

Stahrenberg herceg beszédére válaszolva, Dollfuss kijelentette, hogy Ausztria testébe idegen elemek fészkeltek be magukat. Ellenök Ausztria a végső győzelemig harcolni fog.

— Ugy, ahogyan 250 év előtt az egyszerű kereszt jégében győztünk, most is a keresztény civilizáció érdekében és a kereszt jégében folytatott küzdelem vezet bennünket a győzelemhez.

A Heimatschutz külön ünnepélyen megje-

lentek a német miniszterek is, akik szintén felszólaltak. Kern porosz igazságügyminiszter az Anschluss mellett beszélt.

*— Mi egymáshoz tartozunk — mondotta a miniszter — és senki sem veheti el azt a jogunkat, hogy egy államot alkossunk. Nincsenek különböző német fajok, csak törzsek és ezeknek egyesülniök kell. Egy nép vagyunk és egy birodalmat akarunk alkotni.*

A gyűlés után a horogkeresztesek felvonulást rendeztek, amelyet Bécs lakossága ellentüntetéssel fogadott. A horogkeresztesek felé több helyen vörös zászlókat lengettek.

*Kreisler német államtitkár pedig záptojással dobálták meg.*

Franck igazságügyminiszter elutazása előtt kijelentette, hogy Schuschnigg igazságügyminiszter meghívása után nem várt volna ilyen udvariatlan fogadtatást. A német kormány emiatt sürgősen erélyes lépéseket tesz.

Itt írjuk meg, hogy a bécsi Sonn- und Montagszeitung jelentése szerint

*Zita volt magyar királyné és osztrák császárné a legnagyobb titokban autón Innsbruckon át Bécsbe érkezett.*

A lap értesülése szerint a volt monarchia szolgálaton kívüli tisztjei felajánlották szolgálataikat az ex-királynénak. Az óriási feltűnést keltett hírt hivatalos helyen megcáfolták.

A vasárnapi berlini lapok élesen tiltakoz-

## Letartóztatták az osztrák nemzeti-szociálista jogász-szövetség tartományi vezetőjét

A nemzeti-szociálista Kampfruf jelentése szerint

*az osztrák nemzeti-szociálista jogász-szövetség tartományi vezetőjét, Bernwiegert letartóztatták.*

A letartóztatásra állítólag Bernwiegernek a nemzeti-szociálista jogászok berlini kongresszusán elhangzott beszéde adott okot. Bernwieger volt egyébként az, aki a német minisztereket Bécsbe meghívta. Későbbi jelentések szerint Bernwiegert szabadlábra helyezték, az eljárást azonban tovább folytatják ellene.

Franck birodalmi igazságügyminiszter az újságírók előtt kijelentette, hogy a német kormány csak az 1914. után keletről bevándorolt zsidóktól akarja megszabadítani az országot. Azokat a zsidókat, akik régebben laktak Németország területén, be akarják fogadni a német munkaközösségbe. A nemzeti-szociálista párt alapszabályai ugyan azt mondják, hogy a párt tagjai zsidók nem lehetnek, a kormány azonban a hazafias zsidóknak módot akar nyújtani arra, hogy foglalkozásukat folytassák és bekapcsolódjanak a német újjáépítés munkájába. Arra a kérdésre, hogy megfelel-e a valóságnak az a híresztelés, hogy a német határt Törökbalintig akarják kitolni, a birodalmi miniszter kijelentette, hogy ez merő rágalom.

## Ostromállapot Csehországban a német határ mentén

Prágából jelentik: A német-cseh határ mentén, a napok óta tartó izgalom szenzációnak eseményekben robbant ki. Hultschiner és Ledhen vidékén ugyanis a németek körében egyre fenyegetőbb méreteket öltött a Csehszlovákia elleni hangulat. A németek nyíltan kijelentették, hogy elszakadnak Csehországtól. A cseh hatóságok ekkor megtorló intézkedéseket léptettek életbe: a határátlépést megtiltották és a szóban lévő vidékekre Sokol-szervezeteket vittek, amelyek itt fegyvergyakorlatokat végeztek. Állítólag a cseh szociáldemokraták is fegyvereket kaptak a hatóságoktól. Kleindorkovichban tegnap a németek kitűzték a horogkeresztes lobogót és kikiáltották a Németországhoz való csatlakozást. A kormány a községbe csendőrszolgálatot vezényelt ki és elrendelte az ostromállapotot. A helyzet aggasztó-

nak az ellen, hogy a leszerelési konferencia esetleges kudarcáért Németországra hárítsák a felelősséget. A Lokalanzeiger azt írja, hogy Németország nem enged magát megtévesztetni, mert tudja, hogy Franciaország nem szerelt le és ezért akarja egy új bűnösségi mesével a felelősséget Németországra hárítani.

*Németországnak ezt az eljárást meg kell bélyegeznie.*

A párisi lapok élénken foglalkoznak az ausztriai eseményekkel és megállapítják, hogy a nemzeti-szociálista miniszterek bécsi látogatása kudarcra végződött. A miniszterek hideg fogadtatása egyébként máris kiváltotta az első retorziót. A német Aeroclub ugyanis váratlanul visszavonta szereplését a keddi alpesi repülőversenyről. A versenyen eredetileg öt nemzet: Ausztria, Olaszország, Lengyelország, Németország és — ezuttal először — Magyarország vett volna részt. A gépek kedden reggel öt órakor indulnak Budapestről az ugynevezett csillagutára. A gépek kedden délután érkeznek meg a wienereustadti repülőtérre és ezután azonnal kezdetét veszi a sebességi verseny, azt pedig az Alpesekek fölötti három napos repülőt követi. Magyarország a versenyen öt géppel vesz részt. A német Aeroclub értesítése, amelyben a német versenyzők visszalépését közli, természetesen általános feltűnést keltett. A visszalépés kétségtelenül arra a barátságtalan fogadtatásra akar válasz lenni, amelyben Bécsben a német minisztereket részesítették.

### A birodalmi kormány tiltakozása

A birodalmi kormány utasította bécsi nagykövét, hogy az osztrák kormánynál jelentse be tiltakozását amiatt a megszegéni fogadtatás miatt, amelyben a birodalmi kormány több tagját az asperni repülőtérre részesítették. A berlini kormány megfelelő elégtételt követel az osztrák szövetségi kormánytól.

Itt írjuk meg, hogy Dollfuss kancellár a konkordátum aláírása végett pünkösdkor Rómába utazik. Ugyanebben az időben az olasz fővárosban tartózkodik Hitler kancellár is, hogy a két államférfi között Rómában esetleg találkozás jöhet létre.

*Németországnak nincsenek hódító szándékai*

és nem törekszik imperializmusra, ha pedig mégis törekedne arra, akkor ez az imperialista politika nem Magyarországgal szemben nyilvánulna meg.

— Németországnak egy kell — mondotta Franck dr. — és ez: a béke! Nekünk hatmillió munkanélkülről kell gondoskodnunk, így tehát komoly munkát kell végeznünk és kalandokba nem bocsátkozhatunk.

A Morgen mai száma rendkívül érdekes jelentést közöl, amely szinte annak a közmondásnak eklatáns bizonyítéka, hogy senki sem lehet próféta a saját hazájában. Hitler szülővárosának, Braunaunak közszertanácsa ugyanis a szociáldemokraták szavazatával, a nagynémetek és a nemzeti-szociálisták szavazataival szemben

*elvetette azt az indítványt, hogy Hitlert Braunau diszolgárává válasszák.*

Newyorkból jelentik: A négy milliós tagot számláló amerikai zsidó szövetség kongresszusa ma nyílt meg. A kongresszus elfogadta azt a határozati javaslatot, amely szerint az angol, francia, lengyel és cseh akciókhoz csatlakozva kimondják a német áruk, hajók és filmek bojkottját.

# Borzalmas vérengzés egy marosmegyei községben

Az italtól megtévelyodott legény vérbefojtott egy lakodalmat — Halálra sebesített öt embert — Az apa és három fia tragédiája

Marosvásárhelyről jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Véres dráma játszódott le egy marosmenti községben. Harasztkerek marosmegyei községben szűk családi körben csendes lakodalmat ült a falu egyik jó módú gazdálkodójának fia, Sölcs Ferenc egy Isai Mária nevű falubeli leánnyal. A lakodalmat azért rendezték szűk családi körben, mert a vőlegény egyik nővére csak a közelmúltban hunyt el. A menyegzőn jó hangulat uralkodott s a meghívott legények egymás után öntöttek fel a garatra... Veres Gábor, a község egyik jó módú legénye a kelleténél többet ivott s hangosan kurjongatni kezdett. A menyasszony, Isai Mária ekkor rendreutasította, mire a legény nagyon megsértődött. Annyira bántotta a rendreutasítás Veres Gábort, hogy nyomban felugrott helyéről s elhagyta a lakodalmat házat.

A részeg legény elkeseredésében hazarohant, elővette a nagy disznóölökést és borgözös fejjel, nekidühödve visszasietett a lakodalomba. Alig lépett ki házából azonban, szembe találta magát ifjabb Sölcs Sándorral, a vőlegény fivérével, aki azért jött Veres Gábor után, hogy megnyugtassa az elkeseredett legényt. Veres Gábor pedig nem látott, se hallott, annyira elborította agyát az ital gőze.

A hatalmas disznóölő késsel nekirohant Sölcsnek, akit kétszer mellbeszurt, tüdejét átdöfte, majd össze-vissza vagdosata arcát.

A szerencsétlen legény vértől borítva összerogyott az uccán, Veres pedig tovább rohant, kezében magasra tartva a véres kést. Vérbenforogó szemmel rohant be az ördögő legény a lakodalmi házbába. A ház kapujában a vőlegény másik fivére, Sölcs András állta útját, akit néhány szurással leterített és berohant a lakodalmi szobába. Itt Sölcs Ferenc a vőlegény állta útját. A dühöngő késével nekisett Sölcsnek, akinek arcát összevagdalta, majd többször mellébe szurta a kést. Végül a szerencsétlen gazdálkodó ajkát a szó szoros értelmében lemetszette és szájába döfte kését. Sölcs Ferenc szájából, melléből magas sugárban dőlt a vér s a lakodalmi nép rémült sikollyal igyekezett menekülni a szobából. A nekidühült Veres itt nekiesett az öreg Sölcs Sándornak, a két szerencsétlen fiu apjának és

mindkét szemét kiszurta, majd mellébe mártotta kését.

A lakodalmi nép között erre leirihatalan pánik tört ki, egymást taszigálva, letaposva igyekeztek a kijárat felé, ahol Veres ekkor terítette le ötödik áldozatát, egy szolgát, aki meg akarta fékezni s eközben összeszurkálta. Végül nagy nehezen sikerült lefogni a dühöngő

# PATAKY ISKOLA

táncestélyén

20-án ESTE fél 9-kor

mozdulatjátékok  
mozgásgyakorlatok  
táncgimnasztika  
táncjáték  
pantomim

Jegyek a színháznál

legényt, akit a csendőrségre szállítottak. A három Sölcs-fiut, valamint idősebb Sölcs Sándort és a szolgát beszállították a marosvásárhelyi kórházba, ahol az öreg Sölcs agóniája beállt, míg fiai és a szolga szintén a halállal vívódnak... Nagyan kétséges, hogy bármelyiküket is meg lehet menteni az életnek. A borzalmas vérengzés híre hamar elterjedt Marosvásárhelyen és nagy megdöbbenést keltett.

# Titkos diplomáciai megegyezés készül a szovjet és Japán között

Tárgyalások a keletindiai vasut körül — A japán csapatok tizenhat kilométerre megközelítették Pekinget

Karbinból jelenti: A keletkínai vasut körüli konfliktus ügyében újabb, váratlan fordulat állott be. A mandzsuri kormány ugyanis hivatalos közlés szerint a konfliktust egyoldalúan intézi el, amennyiben hatalmi szóval érvényteleníti az oroszok kezében levő részve-

a függőben levő politikai és gazdasági kérdéseket megoldhassák. A Sunday Express úgy értesül, hogy

a Szovjet és Japán titkos diplomáciai megegyezést készít elő

a két állam távolkeleti érdekkörének megosztására. Eszerint Japán északkeleti Kinában nagyobb területet kapna, egyben pedig beleegyezne abba, hogy a kínai Turkesztán legfontosabb részét, Kasgariát, az oroszok foglalják el.

Moszkvai jelentések szerint, a kormány három milliárd rubel belső kölcsönt vesz fel a második ötéves terv végrehajtására.

A kínai-japán fronton a japánok előnvmulása még tart. A japánok tegnap elfoglalták a Tiencsintől huszonnyolc kilométernyire lévő Teisi városát.

A japán hadvezetőség jelentése szerint, a japán csapatok 16 kilométernyire megközelítették Pekinget. A várost védő kínai haderők Peking uccáin lázas sietséggel ássák a lövészárkokat, a pekingkörnyéki dombokat pedig egytől-egyig gépfegyverfészkek organizálásához használják fel. A kínai hadsereg a végsőkig el van szánva és a legkétségbeesettebb elmentállást szervezi meg.

# Abbáziában temették el

Stein Zsigmondot, a tragikus körülmények között elhunyt aradi bankigazgatót

Csak vasárnap terjedt el Aradon, a lapok közlései nyomán, Stein Zsigmond bankigazgató tragikus halálának híre. Az a hatalmas részvét és mély sajnálkozás, amely a halálhírt követte, élénken mutatta azt a nagy rokonszenvet és szeretetet, amellyel Stein Zsigmond iránt viselkedtek. Ugy volt, hogy az elhunyt bankigazgató holttestét Aradon helyezik örök nyugalomra. Ez a terv azonban lehetetlenné vált. Stein Zsigmond földi maradványait hétfőn temették el Abbáziában. Felesége, gyermekei vették körül koporsóját. Fia, Stein József és mostohafia, Heim Sándor már vasárnap Abbáziában voltak. A család elhatározta, hogy a halottat Aradra szállítja és abban a városban temetik el, ahol életének legtöbb idejét töltötte. A Banca Commerciale Italiana abbáziai fiókja készséggel állt a család rendelkezésére. Rómából külön utasítás érkezett a fiókvezetőhöz, hogy megtegyen mindent a vállalat elhunyt igazgatójának szülőföldjére szállítása érdekében. Azonban minden jóakarat hiábavalónak bizonyult. A halottszállításra vonatkozó olasz intézkedések rendkívül szigorúak. Három országon keresztül kellett volna a leolmozott, kettős koporsót szállítani Olaszországon keresztül különvonaton. A hazaszállítás költsége negyedmillió lejt tett volna ki. Ez a horribilis összeg lehetetlenné tette a legnemesebb szándékot és Stein Zsigmond bankigazgatót Abbáziában kellett eltemetni.

Hétfőn délelőtt folyt le a temetési szertartás. A feleségen, gyermekeken kívül jelen voltak a temetésen azok az aradiak, akik Abbáziában, vagy a közeli fürdőhelyeken tartózkodtak. De ott voltak a Banca Commerciale Italiana abbáziai fiókjának összes tisztviselői, akik korszorot is helyeztek a koporsóra. Mély részvéttel és fájdalomlelt szívvel kísérték a halottat az utolsó útjára.

**„SALVATOR”** fűzőkülönlegességek

Csipősorító	190 lei
Princess fűző	290 „
Kombiné fűző	500 „
Gyógyhaskötő	150 „

1750 minőségben, kivitelben egyedülállóak.  
Arad, Piața Avram Iancu No. 21.

nyeket és a mandzsú köztársaság területén át vezető vasutvonalakat egyszerűen mandzsuri államvasutaknak minősíti. A keletkínai vasuti társaság karbini orosz vezérigazgatóját, Rudyt elmozdítják állásából és kiutasítják az országból. A Szovjet ezzel szemben rendkívül engedékeny álláspontot tanusít. Hivatalos tokiói jelentés erősíti meg azt a hírt, hogy a szovjetkormány legutóbb tett ajánlata szerint Oroszország valóban hajlandó elismerni a mandzsú köztársaságot, ha ez megvásárolja a keletkínai vasutvonalat. A szovjetek a részletfizetésbe is belemennének, sőt hajlandók a vasútra való jogot ideiglenesen Japánnak vagy Mandzsuriának átengedni, mindezt azért, hogy

**Moly elleni megóvást / NEULÄNDER E.**  
felelősség mellett jutányosan vállalom / szücs, Fischer Eliz-palota.

Sokáig vártuk, de végre itt van!  
**Ma erdélyi premier! CORSO Schöller Pensio!**  
Fritz Schultz, Viktor de Kowa,  
Trude Berliner, Truus van Alten  
Remek zenés vigjáték!  
Ma d. u. Tisztibecsület! Jegy Lei 3 órákor 10 p.usz 2

## Terezia Felter kozmetika

v. Szabadság-tér 16. Szepők, májfol-  
tek, pattanások szakaszú kezelése  
Legjobb pakolások, diathermia  
Legjobb pakolások, diathermia  
Legjobb pakolások, diathermia

## Diplomáciai eljárás egy aradi válóper körül

Amikor a randevuhely tulajdonosnője Braziliába költözik. — Levél, amelyet az aradi bíróság nem ismer el bizonyításnak. — Kihallgatás Sao-Paoloban

Érdekes válópör folyik az aradi törvényszéken, amelyet már egy évvel ezelőtt nyújtott be K. T. aradi iparos felesége. Azért húzódt el eddig az ügy, mert a bizonyítási eljárás váratlan akadályokra talált. A feleség azzal vádolta férjét, hogy házasságtörést követett el. Az asszony meg is jelölte, hol és kivel találkozott a férje. Az aradi törvényszék ki is hallgatta a férjet és állítólagos barátnőjét, akik azonban mindent tagadtak. Miután a házasságtörésre vonatkozólag pozitív bizonyíték nem merült fel, a férj kijelentette, hogy csak abban az esetben járul hozzá a váláshoz, ha nem az ő hibájából mondják ki.

Az asszony nem nyugodott bele az ügyek illetlen fordulatába és beadványt nyújtott be az aradi törvényszékhez, amelyben közölte, hogy férje egy Gelbner Sándorné nevű asszony lakásában találkozott állandóan barátnőjével. Kérte az asszony kihallgatását, aki lakásának egyik szobját, hetenként többször K. T. rendelkezésére bocsátotta. A bíróság el is rendelte Gelbner Sándorné kihallgatását, de a rendőrségen — ahol a bíróság idézését kézbesíteni akarták — megállapították, hogy Gelbner Sándorné decemberben Braziliába utazott, még pedig Sao-Paoloba, ahol férjének fehérenmű tisztító vállalata van.

Az iparos felesége levelet írt Gelbner Sándornénak s arra kérte, közölje vele, igaz-e, hogy a férje hónapokon keresztül aibérletben birta lakásának egyik szobáját, ahol barátnőjével találkozott. Gelbnernek azonnal választott és ezt a levelet a válást kérő asszony ügyvédje bemutatta az aradi törvényszéknek. Ebben a Sao-Paoloban élő volt aradi lakásadónő közli, hogy bármikor és

bármely hatóság előtt esküvel hajlandó vallani, hogy a házasságtörés tényleg megtörtént.

Az aradi törvényszék a levelet nem fogadta el bizonyító erejűnek, mert nem bír semmiféle hitelességgel. Az ügyvéd erre bejelentette, hogy egy közjegyző előtt kiállított nyilatkozatot fog beszerezni és a törvényszék előtt bemutatni. Ha ez sem bír kellő bizonyító erővel, akkor a sao-paolói román konzuli kirendeltségen jegyzőkönyvet készíttetnek Gelbner Sándornéval, amelyet diplomáciai úton juttatnak majd az aradi törvényszékhez.

Amíg ez a nyilatkozat beérkezik, még hónapok telnek el. Az sem bizonyos, hogy a bíróság abszolút bizonyító erejűnek ismeri-e el az újabb okmányokat. Ebben az ügyben minden valószínűség szerint, még sok tárgyalást tartanak, amíg ítélehozatalra kerül sor.

\* A budapesti színházak heti műsora. Víg-színház. Kedd, vasárnap délután: Vacsora nyolckor. Szerda (először), csütörtök, péntek, szombat, vasárnap: Ez a kislány nem eladó. — Magyar Színház. Egész héten minden este: Egy csók és más semmi. Vasárnap délután: Egy királynő leánykora. — Belvárosi Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Magdát kicsapják. — Királyi Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: A kék lámpás. — Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Bolondóra. — Kamaraszínház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Cifraszöttes-Szerda: Vizsgaelőadás. — Pesti Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Zsákmacska. — Andrássy-uti Színház. Egész héten minden este: A csodahegedűs, stb. — Terézkerületi Színház. Egész héten minden este: Haccsek és Sajó a Tavasz Vására, stb. — Royal Orfeum. Egész héten minden este: Varieté-műsor. Bethlentéri Színház. Egész héten minden este: Timosa, a cár katonája. — Beketow-cirkusz. Egész héten minden este: Májusi műsor.

### Hölgyeim!

Modern szabású fűzők, gyógyhas-  
költők, melltartók, harisnyatartók  
1003 a legolcsóbb árban készülnek

Pilez Irma igazi fűzőspecialistánál  
Arad, Str. Eminescu 14. (volt Deák Ferenc-uca.)

\* Színház Inenn. Borosjenőről jelentik: Borosjenőn napok óta nagy sikerrel vendég szerepel Wild József színtársulata. Éva grófnő, Mágnás Miska, Maya, Timosa és ezeken kívül még egész sereg újdonság került nagy érdeklődés mellett bemutatásra. A primadonna, Jancsó Jolán, az aradi Tarnai Teri, Hollóssy Margit és a jól ismert Szabó Gyula bonviván megérdemelt sikert arattak.

\* Szántó György történelmi színműve. Szántó György ismert aradi író Kun Lászlóról a magyar történelem jellegzetes király-alakjáról színdarabot írt, amely felkeltette budapesti színházi körök érdeklődését. A történelmi tárgyú darab előreláthatólag a budapesti Nemzeti Színházban fog színre kerülni.

\* Berlinben előadták Hunyady Sándor színművét. Hunyady Sándornak Berlinben a Lessing-Theaterben Leopoldina Konstantinnal a főszerepben bemutatták „Feketeszárú cseresznye” című darabját. Hunyady most Abbáziában tartózkodik és csak akkor tér vissza, ha új regényét és színdarabját befejezte.

## Olcsó cukor

a „ROMCOLIND” cég Arad, Piata Avram Iancu No. 7, és temesvári fiókja Str. Müller Guttenbrunn No. 17., a mindenkori napi árnál kg.-ként a cukrot

50 banival olcsóbban hozza forgalomba,

ugy nagyban, mint kicsinyben, amiről ezuton értesíti a cukor eladásával foglalkozó és cukrot fogyasztó cégeket és vállalatokat, kérve szives megrendeléseiket. Vidékre szóló megrendeléseket frankó rendelgetési állomás, utánvétellel prompt eszközlünk. 1840

## Anyák Napja Aradon

Megható keretek között ünnepelték Aradon az Anyák Napját.

Bensőséges, ünnepi hangulatban telt el Aradon az Anyák napja. Templomokban, felekezeti különbség nélkül, mindenütt forró fohások szálltak az Anyáért.

Az aradi római katolikus fiú-elemi iskola vasárnap délután 5 órai kezdettel a Minorita Kulturházban rendezte meg nagyszorúen sikerült ünnepségét. Az Anyák Napjára összeállított előadás tulajdonképpen a római katolikus elemi iskola első nyilvános szereplése volt és a gyermekek ambiciózus, lelkes játéka egyszerűen meghódította az aradi közönséget. A Minorita Kulturház megtelt hálás közönséggel, amely a műsor valamennyi számát élvezettel hallgatta végig. A bevezető szám az iskola növendékeinek karéneke volt, majd Jávora Béla: „A kis konviktor első levele” című költeményét Öry Ubul III. oszt. tanuló szavalta el kedvesen, ügyesen. A többi szerepeket kivétel nélkül a fiú-elemi iskola növendékei játszották nagyokhoz méltó bátorsággal, lelkesedéssel. Kiss Karcsi, Schütz Pista, Molnár Lali, Löcs Akos, Czédly Karcsi, Földes Béla, Hozdovits Tibor, Mártha Laci, Kovács F. Dénes, Hönig Mikl, Kercsó Béla, Pap Tihamér, Rothen Péter, Tóth Józsi, Grosz Barnabás, Markó Laci, Bauer Győző, Méhes Karcsi, Kmecs Lejos, Perhács Laci, Tamaskovits Péterke, Bezsula Gyula, Baumann Sanyi, Gollent Zolt, Koppány Jancsi, Krakauer Jancsi, Luptovits Laci, Öry Imi, Szabó Jancsi, Tenczler Józsi, Hozdovits Sanyi, Polgár Péter, Reinhart Józsi, Vadász Laci, Musch Lali, Gombócz Pista, Kovács Imre valamennyien ügyesen szerepeltek. A közönség tapssal jutalmazta a kis szerepeket. Veres Antal igazgató-tanító értekes, szép beszédet mondott ezután az anyai szeretetről, majd hatáscsok élőkép zárta be a nagyszerű előadást. A rendezés, betanítás kifogástalan munkájáért Návrády Agoston tanító és Pinter Ilona tanítónő érdemelnek meg minden elismerést. Színetben és az élőkép alatt az énekkar dalokat adott elő.

Az aradi lutheránus templomban vasárnap délután az Evangélikus Nőszövetség rendezett Anyák Napja ünnepséget. Gyülekezeti ének után az ünnepséget Dénes Béla segédlelkész vezette be mélyértékű, szép beszéddel. A Városi Zenei kamarazene-együttese Scherhag Ernő karnagy vezetésével ünnepi nyitányt adott elő, amelyet báró Bedeus Zelma-Nagy Imréné tartalmas megnyitóbeszéde követett. Nagy Zelma Szabolcska Mihálytól, Roth Fülöp Tábori Piroskától és Rónai Ida Mécs Lászlótól szavalt teljes átérzéssel, nagy siker mellett. A műsor egyik kiemelkedő száma Zalay Sándor hegedűkoncertje volt, aki Zimbalist: „Prelude”-jét játszotta el művészi érzékkel, nagy hatást kelteve. Bach: „Tavaszi ébredés” a zenei kamarazene-együttese adta elő sikerrel. Befejező számként Paál Jenőné-Lautner Vilma orgonaszóljója következett, amelynek hatása alatt a közönség ünnepi hangulatban hagyta el a templomot. Az Evangélikus Nőgyűlet a templomi ünnepség után az egyesület helyiségében 200 szegény gyermeket vendégelt meg forró, finom kávéval és omlós kaláccsal. A gyermekek szemében csillogó öröm volt a legszebb ajándék, amit 200 édesanya kaphatott... A szépen megtartott, felvirágozott asztalok mellett a Nőgyűlet hölgytagjai szolgálták ki a boldog gyermekeket, öv. Koromné-Frint Olga, Nagy Imréné és Wolff Gusztávné vezetése mellett.

Meghatóan szép ünnepséget rendezett az Arad-széki Polgári Kör női tagozata Anyák Napján. Ez volt a kör első nyilvános szereplése, amit egyáltalában nem árult el sem a rendezés, sem a szereplők játéka. Alkalmi költemények, beszédek és a kör dalárdája által előadott dalok képezték a program számait. Ki kell emelnünk Ördögh Mihály saját szerzeményű versét, amely nagy sikert aratott. A rendezők és közreműködők fáradozását felejtethetetlen siker dicséri. Egyébként az összes aradi iskolákban megünnepelték az Anyák Napját.

## Színház—Művészet—Irodalom

### A Szalay—Békefi-zeneiskola jubileumi előadása

Nagyszerű növendékhangverseny

Nívós, zenei élvezetet jelentő program keretében tartották meg vasárnap délután 5 órai kezdettel a husz éve fennálló Szalay—Békefi-zeneiskola növendékei vizsgakoncertjüket. Ez a hangverseny tulajdonképpen Szalay Aranka és Békefi Pál jubileuma volt, a növendékek igyekezete, tudása és mindaz, amit a zeneművészet titkaiból elsajátítottak, ezt a két szerény, csendben munkálkodó, művészelkü zenetanárt dicséri, akiknek rajongó zeneszeretete, mélyen gyökerező tudása immár husz éven keresztül nevelt tehetségeket. A zenevizsga programja előtt Tolea Cornel román és Eberwein János magyar nyelvű beszéd keretében üdvözölték a jubiláns házaspárt, majd a növendékek mutatták be tudásukat. Chovan-, Bloch-, Treabogg-, Alberti-, Papp-, Beethoven-, Lichner-, Rieding-, Bellini-, Moszkovszky-, Dancla-, Mendelssohn-, Bohm-, Pelikán-, Seitz- és Bach-zeneművek kerültek előadásra a növendékek lelkes, igyekvő és egyformán jó technikát mutató szép interpretálásában. A hegedű-szakon kitűntek jó vonóvezetésükkel, helyes kéztartásukkal és lelkes színezésükkel a következő növendékek: Wiener Lia, Buchsbaum Ilonka, Roth Mici, Hübert József, Lukács Feri, Vadász Lolt, Tolea Cornel és Beraczká Pál, míg a zongora mellett élvezetes, kitűnő játékot produkáltak: Ambrus Pipi, Pásztor Magda, aki Liszt Ferenc leszármazottja. Beraczká Juci és Institoris Ferenc. Kövér Hédi és Kövér Kálmán, valamint Vadász Lili és Vadász Tibor négykezese szép összjátékukkal és ügyes technikájukkal arattak őszinte sikert. A többiek: Gyera Mihály, Kohn Kató, Friedmann Klári, Mladin Virgil, Róna Magda, Hammer Tibi, Wagner Malvin, Hammer Magda és Steiner Magda szintén megállták helyüket és sok tapsot arattak. Eberwein János két hangulatos dalt énekelt kellemes, kulturált hangján. A megjelent nagyszámú közönség lelkesen tapsolta úgy a tanárok, mint a növendékek teljesítményét.

## Ujabb antiszemita botrányok a kolozsvári egyetemen

*Kolozsvárról jelentik:* Az egyetem orvosi fakultásán ma újabb heves összeütközés volt a harmadik évfolyam keresztény és zsidó hallgatói között. A zsidó diákokat kiutasították a tanteremből és meg akarták őket verni. A tanárok közbelépése akadályozta meg az inzultus elfajulását. A szorongatott zsidó hallgatók néhány tanár védelme alatt egy tanterembe vonultak vissza, ahol öt órán át kellett várakozniok, amíg végül megérkeztek a karhatalom képviselői, akik a zsidó diákokat teherautókon szállították el az egyetem épületéből.

A kolozsvári zsidóság képviselői küldöttségben keresték fel a városban tartózkodó miniszterelnököt. *Vaida* dr. azonban azzal az indoklással, hogy inkognitóban tartózkodik Kolozsváron, nem fogadta a deputációt, amely így Bucurestibe fog utazni s ott fogja előterjeszteni panaszát a kormány tagjai előtt.

## Sajtóperekben nem alkalmazható a Marzescu-féle törvény

A Semmitőszék elvi jelentőségű döntése

*Bucurestiből jelentik:* Igen érdekes elvi jelentőségű semmitőszéki döntést provokált a napokban egy sajtóper, amelyet a Marzescu-törvény alapján egy kisebbségi lapszerkesztő ellen indított az ügyészség. Még négy esztendővel ezelőtt történt, hogy a Marosvásárhelyen megjelenő „Maros” című napilap lekötölte gróf *Bethlen* István akkori magyar miniszterelnöknek egy beszédét, valamint egy, a magyar felsőházban elhangzott felszólalást, amelyet egy magyar főrend mondott el. Az ügyészség ekkor perbe fogta a lap felelős szerkesztőjét, *Sebestyén* László hírlapírót, aki azzal védekezett, hogy csak kötelességét teljesítette, amikor a kapott távirati anyagot leadta lapjában s így tájékoztatta a közönséget. A törvényszék fel is mentette a hírlapírót, akitnek védekezését teljes egészében elfogadta az elsőfokú bírói fórum.

Az ügyészség azonban felebbezéssel élt az ítélet ellen s kérte a Táblát, hogy alkalmazza a Marzescu törvényt s szabjon ki szigorú büntetést. A Tábla megsemmisítette a törvényszék ítéletét és *Sebestyén* Lászlót hat hónapra és 10 ezer lejre ítélte, ami ellen most már a hírlapíró felebbezett. A semmitőszék ma tárgyalta az ügyet s a tárgyalás során a magyar hírlapírót *Sadoveanu* volt semmitőszéki főügyész védte. A védő kifejtette, hogy lehetetlen a Marzescu-törvénynek hírlapok ellen való alkalmazása, különösen ilyen esetben, amikor csak egy nemzetközi hirszolgálat anyagát vette át s közölte le. A semmitőszék végső fokon helyt is adott a felebbezésnek, megsemmisítette a táblai ítéletet, a magyar hírlapírót a vád és annak következményei alól felmentette, kimondva döntésében, hogy a védelem álláspontja, miszerint a Marzescu-törvényt nem lehet sajtóperekben alkalmazni, helyt álló. Az ügyben hozott táblai döntés elvi jelentősége miatt, nagy feltűnést keltett jogászörökben épp úgy, mint a nagyközönség körében.

## Megnyitották a tömösi alagutat

*Bucurestiből jelentik:* Az átépített tömösi alagutat nagy ünnepség kíséretében vasárnap délelőtt megnyitották. Az ünnepségen résztvettek *Mirto* közlekedésügyi miniszter, *Mereuta* CFR-vezérigazgató s az összes kerületi vasutagazgatók. *Stefanescu* mérnök, a munkálatok vezetője ismertette azt az új módszert, amelyet most alkalmaztak első ízben Romániában s amelynek köszönhető, hogy ilyen gyorsan befejezhetők a munkálatok, amelyeknél hétszáz munkás dolgozott éjjel-nappal. Az ünnepélyes megnyitás után bankett volt, majd *Mirto* miniszter és kísérete délután visszautaztak a fővárosba.



NAPOLEON

a stratégia mestere volt – de JOSEPHINE számtalan harcban legyőzte...

Franciáknak és a franciáknak az ura volt. Vasból való férfiak vakon engedelmessé váltak neki. Titkos rendőrsége informálta az árulók cselekedeteiről, akiket kegyetlenül megbüntetett. De egy gyöngye nő semmibe sem vette parancsait, azt tette, amit akart – egészen nyíltan tartott szeretőket. Napoleon mennydörgött Josephine ellen, ha Párisból távol volt, de ha visszatért a nő bája újra meghódította és izzó szerelmessé tette. Igaz, hogy elvált tőle, de csakis azért, mert Josephinenek nem voltak gyermekei.

Hogy bájukat annyira fokozzák, hogy tiszteletet parancsoljon gyöngének és hatalmasnak, a nők hatalmas segítő társat találtak a parfümökben.

A csodálatos *Chat Noir* kölnivíz a boudoir fegyvertárában első helyet foglal el, mert légi és édes illata növeli a világ legnagyobb erejét, ami előtt még az austerlitz-i győző is meghajolt.



Chat Noir

EAU DE COLOGNE - Poudre - Parfum Lady



## Halálos politikai merénylet Bulgáriában

Karabélyokkal és kézigránátfokkal megtámadtak egy autót, amelyben ismert politikusok ültek – Két halottja van a merényletnek

Szófiából jelentik: Ma újabb politikai gyilkosság történt Bulgáriában. A Protogero-fista párthoz tartozó több ismert politikus egy magánautón Szófiából Berkovicába igyekezett. Az utasokat csakhamar utolérte egy teherautó, amelyről önműködő karabélyokkal és

gránátokkal tüzet zúdítottak a luxusautóra. A közel fél órát tartó tüzharc során, a protogero-fisták közül ketten meghaltak, kettőnek pedig sikerült elmenekülnie. A támadók, akik minden valószínűség szerint az Imro-szervezet tagjai voltak, teherautójukon elrobogtak.

# H I R E K

## Összeesküvés

### a kalandor-regények olvasói ellen

Kiméletesen tudtára adjuk, akiket illet, hogy az angol kalandor- és detektívregény-írók a napokban összesereglettek és klubba tömörültek. Ez még nem volna baj. De azután megfogadták, hogy emelni fogják szellemi termékeik nivóját és megtisztítják azokat lealacsonyító elemeiktől.

Ezért kötelezték magukat, hogy a jövőben kerülni fogják alkotásaikban a következő meseszövegi rekvizitumokat:

1. A titkos szövetségeket, 2. a hialalsugarakat, 3. a sülyesztőket, 4. a szellemeket, 5. a gentleman-betörőket, 6. a hipnotizőröket, 7. az exotikus embereket, kivált pedig a kínaiakat és 7. az ismeretlen mérgeket.

Vagyis megfosztják a kalandor- és detektívregényt attól, ami a fércművet fércművé: a kalandor- és detektívregényt kalandor- és detektívregénnyé teszi. Csak nem kívánják tőlünk, hogy ezek után elolvassuk fantáziátlan és ötlettelen tákolmányait? Amelyekből hiányozni fog a hátborzongatás, az izgatás, a szívdobogtatás, a wallacei elem?

Akkor már inkább ráfanyalódunk az irodalomra.

— IDÓPROGNÓZIS: Hűvös, szeles, változó-könyv idő, egyes helyeken még kisebb esők.

## Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 5. negyed 8 és fél 10 órakor.

**CENTRAL MOZGÓ: MAGYAR RAPSZÓDIA.** Ez a film tette legnépszerűbbé **WILLY FRITSCH**-t s mellette **DITA PARLOT** és **LIL DAGOVERT**.

**SELECT MOZGÓ: ÖLDÖKLŐ VERSENY.** A sportfilmeket rajongók ezúttal olyan csemegét kaptak, amilyennel a legnagyobb filmgyárak is kivételes esetekben képesek kirukkolni. Ebben a németül beszélő amerikai produkcióban a legszebb színészi és rendezői teljesítményt kapjuk, **CLARK GABLE**, **MADGE EVANS**, **ERNEST TORRENCE** a főszerepekben.

— **Bolgár miniszter Aradon.** A délelőtti órákban egy porlepett autó állt meg az aradi Központi szálloda előtt és abból két napbarnított férfi szállt ki. A portástól szobát kért mind a kettő. A bejelentő-lapot az egyik így töltötte ki: „Uscup Dragomir miniszter, Szófia“. A másik a következőket írta a bejelentő-lapra: „Togger Heim, bíró“. A portásnak csupán annyit mondtak, hogy Budapestre utaznak, a nemzetközi kiállítást tekintik meg és három nap múlva visszatérnek Aradra. Az elegáns autó a délelőtti órák ellenére nagy feltűnést keltett a korzón.

— **Dr. Lázár Ágoston megyei prefektus** kedden délelőtt érkezett Bucurestiből Aradra. A megyei prefektus — mint megírtuk — a belügyminisztériumban vett részt az erdélyi prefektusoknak azon az értekezletén, amelyet a jobboldali mozgalmak ügyében tartottak.

— **Királyi kitüntetés Aradon.** A hivatalos lap legutóbbi számában megjelent azoknak a kereskedőknek és iparosoknak a névsora, akiket Károly király a Meritul Comercial si Industrial érdemrenddel tüntetett ki. A névsor között szerepel Coroban Stefan aradi kitüntetett is, akinek a másodosz ályu érdemrendet adományozták.

**Migrén, fejtájtás ellen** kérjen orvosától **Algosan** pasztillát.

— **A macskamérgezés a világségi ügyben nem bír bizonyító erővel.** A világségi arzénmérgezési bűnügy első napjaiban a nyomozást vezető csendőrmester Duma Florica fővádlottal légyvápírból arzénmérget készített és azt beadta egy macskának. A macska hat nap múlva elpusztult. Erről hivatalos jegyzőkönyv készült, amely jelenleg az aradi vizsgálóbírói ügydarábok között van. Dante Gherman dr. ügyvéd, Duma Florica védője, hétfőn beadványt nyújtott be az aradi vizsgálóbíróhoz, amelyben azt hangoztatja, hogy az iratok között levő „macskamérgezési“ jegyzőkönyv nem bír bizonyító erővel és nem alkalmas a vád alátámasztására, mert a járásormester nem volt hivatalos arra, hogy ilyen vizsgálatot végrehajtsa. Ha a vizsgálóbíró ilyen méregpróbának szükségét látja — mondja beadványában az ügyvéd — akkor a törvény rendelkezései alapján hajtassa végre. A beadvány felett a vizsgálóbíró csak későbbi időpontban fog dönteni.

— **Hétfőn este lezárultak a budapesti nemzetközi vásár kapui.** Több száz aláírással kérés érkezett a vásár vezetőségéhez, melyben a kiállítók azt kérték, hogy a vásár időtartamát hosszabbítsák meg. A vásár vezetősége azonban eredeti programjához hiven, úgy határozott, hogy hétfőn este bezárul a vásár. Nagyon szép eredménnyel zárult a budapesti nemzetközi vásár.

— **Az öngyilkos Heidelberg-házaspár temetése.** Budapestről jelentik: Vasárnap délelőtt temették el a Farkasréti temetőben az öngyilkos házaspárt: Heidelberg Vilmos bankárt és feleségét. Több ezer főnyi gyászoló közönség gyűlt egybe a temetőben, a tözsde- és a banktársadalom tagjai majdnem valamennyien ott voltak. A gyászszertartás előtt minden feltűnés nélkül megérkezett a temetőbe Heidelberg György, az öngyilkos házaspár fia, aki jelenleg a Markó-uccai fogház lakója, három civilruhás fegyőr kíséretében. A gyászszertartás után a két fekete koporsót a halottaskocsikhoz vitték és közös sírba helyezték a tragikus sorsu házaspárt. A gyászoló közönség szétoszlott. Heidelberg György pedig három fogházzal együtt kocsiba ült. Őrei szülei sírjától visszavitték a fogházba. — A bűnperben egyébként — értesülésünk szerint — Gardé Eugenio ma hosszabb kimerítő sürgőnyt küldött az ügyészségnek. A távirat tartalmát csak holnap fogjuk ismertetni a tárgyaláson. A büntetőtörvényes Horváth-tanácsának az a terve, hogy holnap minden körülmények között ítélettel fejezi be a tárgyalást.

— **Házasság.** Dr. Czimmer Anna orvosnő (Szeged) és dr. Gresz Béla orvos (Szeged) házasságot kötöttek. (Mindem külön értesítés helyett.)

— **Feljelentés Esterházy Tamás gróf ellen.** Budapestről jelentik: A budapesti főkapitányság bünyügyi osztályán feltűnést kelthő feljelentést tett a „Concem“ magkereskedelmi társaság egyik igazgatója. A feljelentés Esterházy Tamás gróf ellen szolt, aki — a vállalati igazgató állítása szerint — 40.000 pengőt eltulajdonított. A gróf a nagy összeget növénymagvakért vette át a részvénytársaságtól, a magvakat azonban nem szállította le. A rendőrség ebben az ügyben megindítja a nyomozást és tisztázni akarja, hogy a vád megfelel-e a valóságnak, vagy sem.

— **A vér főirissítése céljából** ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet inni. — Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József viz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új élet-erőt teremt. A Ferenc József keserűviz gyógy-szertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Öngyulladás okozta a temesvári tüzet.** Temesvárról jelentik: Az elmúlt héten nagy riadalmat keltett Temesvárott a Gea-Krayer-féle nagydrogéria pincéjében bekövetkezett robbanás. A tűzvizsgáló bizottság ma megkezdte munkáját, amit rendkívül megnehezített az, hogy a pincében, ahol a tűz kiütött, minden elégett. A tűzoltóparancsnok megállapította, hol keletkezett a tűz, azonban, hogy milyen anyagot tartottak ott, azt nem sikerült megállapítani. Valószínű azonban, hogy salétromsav okozta a robbanást s ebben az esetben öngyulladásról is lehet szó. A tűzvizsgáló bizottság ilyen értelemben készítette el jelentését is.

## Anglia megnyugtat

### Az angol kormány a háborús hírek ellen

Londonból jelentik: Az angol kormány leszerelés-ügyi bizottsága hétfőn ülést tartott, amelyen az európai krízisről tárgyaltak. A bizottság foglalkozott a sajtó háborús aggályával és elhatározta, hogy ezután megnyugtatóan igyekeznek hatni a közvéleményre és a külföldet fel kívánják világosítani arról, hogy a háborús eszközök alkalmazása, valamint egyes területek megszállása, nem áll szándékban Angliának. A kormány ebben a szellemben kíván nyilatkozatot tenni, ami Halisham hadügyminiszter kötelessége. A hadügyminiszter olyképpen fog nyilatkozni, hogy amikor Angliában szankciók alkalmazásáról beszéltek, akkor csupán a szerződések érvényben lévő kivántak hangsúlyozni.

## Elfemették Krúdy Gyulát

### Virágrengeteg borította a koporsót.

Budapestről jelentik: Vasárnap délután temették el a magyar irodalom nagy halottját: Krúdy Gyulát. A Kerepesi-uti temető halottasházában ravatalozták fel a halottat tizenhatszék között. A nyitott koporsóban frakkban, fehér nyakkendővel feküdt a halott Krúdy Gyula. A fekete drapériával bevont halottasház közepén állt a koporsó, körülötte a halott közvetlen hozzátartozói: az édesanyja, a felesége, a leányai és a fia foglaltak helyet. A család minden egyes tagja könnyezett. Krúdy Gyula özv. édesanyja többször felzokogott:

„Itthagytál Gyulám, mindenemet elvesztettem.“

Az egyházi szertartás igen rövid ideig tartott, majd a virágokkal borított koporsót a halottaskocsira helyezték. A koszorúskocsik alig bírták a rengeteg virágot, koszort, Lassu menetben haladt a koporsó a sír felé. A magyar írói gárda és hírlapírói vezérkara kísérte utolsó útjára a nagy halottat. Krúdy minden régi barátja ott lépdelt a koporsó mögött. A nyitott sírnál leemelték a koporsót és megszólalt az Operaház énekkara, majd Sáray Elemér cigányprimás eljátszotta zenekarával a „Lehullott a rezgő nyárfa levele“ című dalt. Lázár Miklós országgyűlési képviselő az újságíró-társadalom nevében mondja az utolsó istenhozzádót, majd a szülőföld üdvözlését tolmácsolják, végül leeresztik a koporsót a sírba. A magyar irodalom nagy halottjának sírjára egymásután hulltak a göröngyök és a sír fölött halkán zokogott a gyászoló tömege.

## Meghalt Laskay Dénes,

### a svájci magyar borképviselő letartóztatott vezetője

Budapestről jelentik: Néhány héttel ezelőtt a svájci magyar borképviselő körül a hatóságok visszaélés nyomára jutottak. A megindult vizsgálat folyamán le is tartóztatták a borképviselő vezetőjét, Laskay Dénest, akit Svájcban Magyarországra szállítottak és vizsgálati fogságba vetettek.

Laskay Dénes a múlt hét elején a fogházban orbáncban súlyosan megbetegedett. A Markó-uccából a Szent László-kórházba szállították át, ahol külön szobában ápották. Kedden már olyan súlyosnak látszott állapota, hogy értesítették a St. Gallenben tartózkodó feleségét is. Laskayné, aki csütörtökön érkezett meg Budapestre, ügyészségi engedély alapján beszélt is nagybeteg férjével. Az orvosok már ekkor közölték az asszonnyal, hogy férje menthetetlen.

Laskay állapota pénteken valamelyes javulást mutatott, de erre súlyos visszaesés következett, szombaton elveszítette szemérvilágát és végül is 24 óral agonizálás után elhunyt. Halálával a szenzációsnak ígérkező ügy szinte teljesen lezártnak tekinthető.

A jelek szerint kedden délután 5 órakor temetik a rákoskeresztúri ujtemetőből, a római katolikus egyház szertartásai szerint. Az ügyészségen ma délben egyébként Laskay ellen, a halotti jelentés alapján, megszüntették az eljárást.

— **Eredményesen zárult az ágyai őzbak-vadászat.** V. V. Tilea dr. miniszterelnökségi államtitkár társaságával együtt vasárnap éjfélkor Kisjenőről Bucuresti felé vezető útjában Aradra érkezett. Az ágyai őzbak-vadászat szép eredményekkel járt és az aradmegyei vadászterület előkelő vendégei pár percnyi várakozás után a Dacia-Rapiddal utaztak tovább fehér-kék szalompocsijukon Bucuresti felé.

— **Aradi rendőri hírek.** Elemér Margit Str. Ilarie Chendi-uccai lakos feljelentést tett az aradi rendőrségen, hogy távollétében álkulcs-csal behatoltak lakásába és felfeszítették a szekrényeket, ahonnan mintegy 3000 lej értékű ékszert loptak el. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást. — Tegnap éjszaka az aradi rendőrkvesztura detektívjei előállították a központi rendőrségre Horváth Mihály 24 éves, Strada Horizontului-uccai lakost, akit éppen akkor fogtak el, amikor a CFR műhelyébe behatolt. Kihallgatása folyik, valószínűnek tartják, hogy fosztogatni akart. — Az elmúlt éjszaka kisebb razzia rendezett, az aradi államrendőrség, amelynek során mintegy 15—20 egyént állították elő. Jórészt azért, mert rendelkeztek semmiféle igazolvánnyal.

## Vasuti bérletért nem kell Temesvárra menni

A Sándor menetjegyirodát felhatalmazta a CFR igazgatósága bérletjegyek kiadására

Mint értesülünk, a CFR vezérigazgatósága a hivatalos lap 170389. számú március 23-án kelt rendeletével felhatalmazta az aradi Sándor-féle menetjegyirodát az összes vonalakra szóló CFR-bérletek kiadására.

A Sándor-menetjegyiroda már tegnap meg is kezdte a bérletek azonnali kiszolgáltatását. A bérlet ára II-od osztályon 5484 lej, III-ad osztályon 3704 lej, mely összegben 500 lej kaució és minden néven nevezendő költség bennefoglaltatik.

**Könyvnapot terveznek Aradon.** Az Astra kultúregyesület aradi tagozata, Crisan Ascaniu elnöklete alatt tartott vasárnapi ülésén elhatározta, hogy május hó 20-ikán könyvkiállítást rendez a Kulturpalota termeiben. A könyvkiállításon kiállításra kerülnek egyfelől a Kulturpalota birtokában lévő érdekes, értékes és kevésbé ismert, XV. századbeli könyvritkaságok, másfelől pedig az Astra-kultúregyesület és más magánosok tulajdonában lévő ritka föliások. Felmerült ezzel kapcsolatosan az a terv is, hogy az egyesület Aradon könyvnapokat rendezzen, amelyen külföldi mintára, az uccákon cserkészek árulnák elsősorban is aradi szerzők könyveit; ennek a tervnek a megbeszélésére az egyesület vezetősége egy későbbi időpontban még vissza fog térni.

**Kisjenő ügyvédjelölt doktorráavatása a szegedi egyetemen.** Margittay Adolf kisjenői tanító fiát, Margittay Hugó ügyvédjelöltet az elmúlt napokban avatták tiszteletteljes külsőségek között doktorrá a szegedi tudományegyetemen. A jogi doktorátust szerzett fiatal ember közkeletűségnek örvend Kisjenő társadalmi köreiből, míg édesatyját, Margittay Adolfot mindenki tisztelt és becsülte Kisjenőn. Dr. Margittay Hugót gratulációkkal halmozták el doktorrá avatása alkalmából.

**Kilöntött a Körös-csatorna Iratoson.** Az aradi folyammérnökségen nyert felvilágosításaink szerint úgy Kisiratoson, mint Nagyiratoson a község határában közel háromszáz hold föld víz alá került. Ezen a vidéken minden tavaszi esőzés kisebbfajta áradásokat okoz és a jelenlegi csapadék-széria ez évben oly nagy mennyiségű vizet eredményezett a megvének e mélyebben fekvő területen, amelynek gyors levezetésére a Körös-csatorna is elégtelennek bizonyult. Remélhető, hogy a vízáradás komolyabb károkat lakóházakban és az állatállományban nem fog okozni: erre vonatkozólag egyébként a megyei hatóságok minden szokásos óvintézkedést megtettek.

Rendes bélműködését az Artin dragée biztosítja.

**Véres kardpárbaj Budapesten.** Budapestről jelentik: Ráday Imre színész és Juhl Marcell színgazgató már régebben összeszólalkoztak egy Andrássy-utj kávéház előtt és inzultáltak egymást. Ebből lovagias ügy keletkezett. A segédek a következő feltételekben állapodtak meg: félnehéz kard, félbandázs, harcképtelenség. A párbajt Bienenstock Fülöp nyug. százados és Petschauer Attila vezették. Az első három menetben heves összecsapások után sem történt sérülés. A negyedik menetben Ráday Imre sebet kapott a fején. A negyedik menet után az orvosok megállapították mindkét fél harcképtelenségét. Rádaynál a fejsé miatt, Juhlnál pedig a fokozott szívűködés és kimerültség címén. A felek a párbaj után kibékültek.

**Templombucsu Gájban.** A szokott ünnepi keretek között tartották meg Gájban vasárnap a római katolikus templombucsut. A Gizella-napi bucsura a belváros területéről, valamint a Mosóczy-telepről, Ségából és Szentpálról érkeztek katolikus hívők. Aradról a 7 órai mise után processziószerűen mentek ki a hívek Gájba, ahol 10 órakor Somogyi Gusztáv arad-gáji plébános szentmisét celebrált. Az ünnepi beszédet Szabó Gábor minorita hittanár, plébániai irodavezető mondotta el, nagy hatást kelteve az összesereglett hívek soraiban. A templombucsu után a gáji Máriacongregációk tagavatási és zászlószentelési ünnepsége következett, fényes keretek között. Délután 4 órakor nívós műkedvelő-előadás fejezte be az ünnepségeket. A gáji katolikus műkedvelők ügyes csoportja bemutatta „Egyiptomi József” történetét. Az előadás céljaira a gáji katolikus egyházközség egyik agilis tagja ajánlotta fel otthonát. Az előadást nagyszámú közönség nézte és tapsolta végig.

Hallatlanul érdekes és értékes elgondolás a Patak-iskola táncstélyének ragyogó műsora. Minden egyes részletében tökéletes műélvezetet nyújt. A megunt szokványos táncprodukciók helyett új utakat jelző törekvéseket, művészetet mutat be szombat este a színházban. Jegyek a pénztárnál.

**Egy aradi szobrászművész sikere.** Aradi szobrászművész sikeréről ad hírt budapesti tudósítónk. Poór Mihály, az ismert nevű, tehetséges fiatal szobrászművész, akinek az elmúlt évben is nagy sikerei voltak Magyarországon, most részt vett a budapesti Nemzetközi Vásár butorkiállításán művészi felfaragásaival. A tehetséges aradi szobrászművész, aki előtt szép karrier áll, gyönyörű olasz stílusban készült ebédlőjével aranyérmert nyert a budapesti mintavásáron, ahol Poór Mihály remekbe faragott rózsái, butordisztái nagy feltűnést keltettek. Aradiak, akik részt vettek a budapesti nemzetközi kiállításon, őszinte elismeréssel nyilatkoztak Poór Mihály munkájáról, amit a zsüri is aranyéremre érdemesnek talált. A fiatal aradi szobrászművészt szívő jövő gratulációkkal halmozták el a mintavásár látogatói.

**Tanítógyűlés Lippán.** Vasárnap a lippai fűrés román, német és magyar tanítói Lippán, az állami iskola nagytermében gyűlést tartottak. Tiru Demeter iskolaigazgató és Sida Jon járási revizor közreműködésével. A gyűlésen a temesvári tanfelügyelőség kiküldötte is jelen volt. A tanítók a közeli vizsgákkal kapcsolatban tartottak fontos tanügyi megbeszélést és a vizsgák programjának egyöntetű beosztását tárgyalták meg.

**Az aradi Neptun-strand modernizálása.** Aradváros vezetősége a modern technika minden vívmányával fel kívánja szereltetni a legnagyobbított Neptun-strandfürdőt. A mérnöki hivatal telefonapparátust, automata-mérlegeket, heverőszékeket szereltetett fel, ezenfelül orvosi rendelőt nyitatt a kabinok között. A strand borbélyműhelyének, vendéglőjének és cukrászdájának, valamint manikűr-szalónijának bérletére eddig is rengeteg ajánlat érkezett. Mivel azonban a strand kereteit megnagyobbították, erre való hivatkozással a város fel-emeli az elmúlt évi bérleti díjakat is. A borbélyműhely évadbérletét például 5000 lejről 7000 leire emelték.

**Olcsóbb lett az Artin dragée.**

**Gyermeknyaraltatási akció.** A városi gyermekeknek minden nyáron szinte nélkülözhetetlenül szükséges, hogy levegőváltást, szabad levegőt, napfényt kapjanak, akár falun, akár valamelyik fürdőhelyen. A mai leromlott gazdasági viszonyok mellett bizony a legtöbb szülő nem képes ezt nyújtani gyermekének, miután a gyermeket egyedül nem küldheti fürdőre, viszont kettőjüknek, vagy esetleg háromuknak már nem telik. Szinte hézagpótló, életképes tervet akar megvalósítani Friedmann Imréné, az ismert óvónő, aki az idei szezonra nagyon olcsó gyermeknyaraltatási akciót szervez. Vizakna-fürdőn igen mérsékelt áron, a legjobb ellátás mellett nyaraltatja fogadott gyermekeit, akiknek az édesanyját, az otthon melegét akarja pótolni. Friedmanné, aki pedagógiai tudásáról, gondoskodó lelkiismeretességéről közismert, apró védelemmel a legszebb helyekre vezeti kirándulásokra. Pompás levegő, fürdő, nap, szabadban való játék képezik a nyaraltatási akció programját, amely a gyermekek részére üdülést, szórakozást jelent. Friedmanné óvodájában áll rendelkezésre az érdeklődő szülőknek: Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. szám alatt.

**Ünnepség az aradi Kolping legényegyletben.** Hangulatos szép ünnepség színhelye volt vasárnap délután a Kolping legényegylet Minorita-palotában lévő helyisége. A Szent Ferenc III. Rendje kedves műsorról egybekötött kávé-délután rendezett a Szentév megünneplésére. A Szentév jelentőségéről Mahig Bernard minorita hittanár mondott egyszerű szavakból összefűzött hatásos beszédet. Az ünnepséget a Szent Ferenc himnusz vezette be, majd szavalatok, énekszámok következnek, amelyeket a III. Rend tagjai adtak elő szép siker mellett. A műsor kiemelkedő száma a szavalókórus volt.



Csak olyan pudert használjon asszonyom, melyet az arcöbre elvissz!

Egy rossz minőségű puder árt az arc-szöveteket és ráncokat okoz. Tehát legyen elővigyázatos pudere kiválasztásában.

A D'ARGY puder felülmúlhatatlan minőségű, kellemesen van illatosítva Cher Amour-, Taifun- és Toutes les Fleurs-el. Ennek a pudernak csodás hatása van.



**Olvasóinkhoz!** Miaman „A budapesti kaland” című regény néhány nap múlva megjelenik, ismételten felhívjuk előfizetőinket, hogy legkésőbb május hó 20-ig okvetlen adják fel rendeléseiket. Nem áll jogunkban második kiadást rendezni és miután egyetlen példánnyal sem nyomunk többet, mint a megrendelés, kénytelenek vagyunk a fenti dátumhoz ragaszkodni. Nem üzleti célból jelentjük meg ezt a világhíres munkát, mert egy 500 oldalas, felkeménykötésű könyvet nem lehet 44 lejért előállítani. Utólagos szemrehányások elkerülése céljából nyomatékosan kérjük tehát a t. olvasóinkat a megrendelések idejében való feladására. Semmiféle írás nem szükséges a megrendeléshez. Elégendő előszóval megbízást adni a kiadóhivatalban, a lapkihordóknál, vagy a pénzbeszedőknél. A könyv árának kifizetése utólagosan történik az átvételkor. Olyan vidéki helyeken, ahol nincsen lapkihordónk, postautalvánnyal küldendő be az összeg, 8 lej 50 bani portó hozzászámításával.

**Jéglőfizetés és rendelés legelőnyösebb Reusz-jéggvárban.** Bulevardul Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

**Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerésztára**

**URANIA**  
A LEGMODERNEBB GÉPEKKEL FELSZERELT ÉS ARAD LEGOLCSÓBB HANGOS MOZGOSZÍNHÁZA

MA, KEDDEN 5, 8 és 10 órakor  
**Gaumont sláger. Premier,**  
M. H. Dupuy Mauzel szenzációs regénye a  
**Farkasok csodája**  
A főszerepben: A francia filmgyártás legnagyobb művészei.

Délután 8 órakor utoljára 8 lei átlagos hely-  
árakkal: Lehár Ferenc filmoperettje:  
**Volt egyszer egy koringó**  
Exgerth Mártha, Rolf von Goth, Verebes Ernő  
**Jön: EGY EDES TANGO**  
Osga Tscholova, Adalbert von Schietlov és  
Iruke von Berliner szenzációs alakítása.

**Új helyárák:** Földszinten: Délután 3  
órákor 8 lei. 5 órától: 10  
és 13 lei. Emelton: 20 lei. Matiné d. e. 11 óra-  
kor földszint 8 és 10 lei. Emelton: 13 lei.

# A Toldy birkozó és sulyemelő versenye vasárnap a színházban

## V. Közlemény a SÖRVERSENYRŐL.

Folytatjuk a résztvevők felsorolását:

DACIA kávéház, Rovine.  
 JUNCAN AUREL, Rovine.  
 KAJÁRI ISTVÁN, Rovine.  
 KELEMEN ISTVÁN, Rovine.  
 MESSER JÓZSEF, Rovine.  
 BITTENBINDER F., Semic.  
 CASINO, Nadlac.  
 FISCHER JULIU, Nadlac.  
 ONICA MIHAIL, Chişineu-Criş.  
 CASINO ROMÂNĂ, Chişineu-Criş.  
 ZIMMERMANN St., Sít. Ana.  
 EBERLEIN JOSIF, Sít. Ana.  
 MÜLLER MATILD, Sít. Ana.  
 IPARTESTÜLET, Sít. Ana.  
 GAZDASÁGI EGYLET, Sít. Ana.  
 BUDA JOAN, Caporal Alexa.  
 BĂDULESCU, Sít. Ana.  
 SFERDIAN JOAN, Curtici.  
 CĂRCIUMA COMUNALĂ, Sânmartin.  
 SCHMIDT TAMÁSNE, Ghioroc.  
 SELEJAN DIMITRIE, Ghioroc.  
 ISPRAVNIC OCT., Siria.  
 BOAR DIMITRIE, Siria.  
 VANCU EUGEN, Siria.  
 INDUSTRIA ECON., Pâncota.  
 IRÁNYI MÓR, Pâncota.  
 MESZARIK JÓZSEF, Pâncota.  
 BUDA JOAN, Pâncota.  
 WOLFF PETRU, Panatul-Nou.  
 HALECZKY JÁNOS, Ineu.  
 WEISZNE, MUZAR E., Ineu.  
 FOGARASY J., Ineu.  
 SCHERER ANTON, Ineu.  
 SCHWARTZ JOSIF, Cermelu.  
 RABOTKA ANDREI, Cermelu.  
 GÁBOR TRAJAN, Sepreus.  
 TIPEI ANDREI, Grănicerl.  
 KRAJCSOVITZ J., Buteni.  
 KLAFTER H. né, Buteni.  
 HIPPE JOAN, Vânători, stb. stb.

## Eltűnt volt aradi szállító, akit selyemcsempészet miatt hat millió lejre ítélték Martini Károly végzetes üzlete a román-bolgár határon

A rendkívül szigorú határvizsgálat következtében már hosszabb idő óta alig fordult elő nagyobb árucsempészet, holott ezelőtt ugyszólván hetenkint lepleztek le különösen a kurticsi, biharpüspöki és a halmi-i vámhivataloknál vakmerő trükkökkel működő csempészeket. Ez azt igazolja, hogy a vonatokon a csempészeket sikerült lehetetlenné tenni és ezek működésüket most már a határmenti nagy vizek közelében folytatják. Az Aradi Közlöny munkatársának értesülése szerint az utóbbi évben különösen a román-bolgár határon alapítottak bázisokat a legelszántabb csempészek.

*Egyik ilyen bandának hálójába került Martini Károly, a Lassenco nemzetközi szállítási vállalat aradi fiókjának volt vezetője is, aki osztrák állampolgár és a háború után költözött Aradra.*

Rendkívül ügyes, agilis férfinak ismerték, aki azonban nem rendelkezett elég szakismerettel és ebből kifolyólag számos kellemetlensége származott. Többek között komoly differenciája keletkezett egy aradi szállítócéggel is, amely a nemzetközi vámolásra társult vele, de ez az üzlet veszteséggel zárult és a döntéssel megbízott választott bíróság azt állapította meg, hogy Martinit körülbelül negyedmillió lejig felelősség terheli a veszteségekért. Ezt az összeget azonban a vagyontalan Martinin nem lehetett behajtani.

A gazdasági viszonyok súlyosbodása miatt tudvalevően a külfölddel dolgozó szállítócégek forgalma is csökkent és ez okozta a Lassenco-cég volt vezetőjének tragédiáját is. Jövedelmének fokozása céljából ugyanis Aradtól igen messze, a román-bolgár határon keresztült üzleti összeköttetéseket és olyan üzlettár-

sakra akadt, akiről csak később tudta meg, hogy már sokszor összeütközésbe kerültek a büntető hatóságokkal. Többek között engedett lanca Róbert giurgiui kereskedő rábeszélésének is, aki korrekt üzletként tüntette fel előtte egy állítólag egyszerű háztartási cikkeket tartalmazó lédának a Dunán való átszállítását. Martini Károly vállalkozott arra, hogy a lédákat átviteti a Dunán, mert nem ismerte annak tartalmát. A Duna partján működő vámőröknek gyanus volt a szállítmány és ezért alaposan átkutatták azt.

*A láda aljában levő egyik tartányban a legfinomabb francia gyármanyu, nagymennyiségű selymet találtak, amelynek származásáról Martini nem birt felvilágosítást adni. Nyomban közölte, hogy az áru lanca Róberté, aki Ploestiben lakik, de a leplezés napján Vlascamegye fővárosában, a Duna partján levő Giurgiuban tartózkodott.*

A vizsgálat megállapította, hogy lanca Róbert volt az egész csempészüzlet értelmi szerzője és ezért a törvényszék két évi börtönre ítélte, a melyet lanca Róbert most tölt ki. A bíróság Martini Károlyt 5 millió 678 ezer lejre büntette vámkihágás miatt. A hatalmas összeg behajtása céljából most átíratilag keresték meg az aradi pénzügyigazgatóságot, amely természetesen megtette a hivatalos lépéseket a büntetési összeg inkasszálása céljából.

A kincstár azonban sohasem fogja megkapni a csaknem hat millió lejű kivevő bírságot, mert — mint megállapítottuk — az elítélt Martini végleg elhagyta Romániát és külföldön ismeretlen helyen tartózkodik. Legutóbb a Háltér 7. számú ház első emeletén lakott, ahol a különböző hatósági közegek már számos alkalommal hiába keresték.

B. L.

## Aradmegyei képviselőt

neveztek ki a romániai állatexport-szindikátusok szövetsége elnökének

Birtolon Aurel vezetésével legközelebb bizottság utazik Olasz- és Németországba

Arad és környékének állatkivitele szempontjából nagyfontosságú kinevezés történt a napokban Bucurestiben. Ugyanis a romániai állatexportörök szindikátusainak országos szövetsége elnökévé Birtolon Aurel aradmegyei országgyűlési képviselőt nevezték ki. Birtolon emiatt minden héten Bucurestibe utazik, mert ez a nagy gazdasági szerepet betöltő szövetség hetenkint ülést tart, hogy az országban működő összes szindikátusok között szétosztassa a kivitelre kerülő élő és leölt állatkvótát. A mai ülésen foglalkozik a szövetség az Olaszországgal és Németországgal kötendő új állatkereskedelmi szerződéssel, amelynek részleteit előbb Bucurestiben tárgyalják le, azután pedig Birtolon képviselő vezetésével egy-egy bizottság utazik Rómába és Berlinbe, hogy a fenti országokkal az állatkereskedelmi kapcsolat szorosabbá tétele céljából tanácskozást folytasson.

Az Aradra érkezett hivatalos kimutatás az az évi márciusi állatexport adatait tartalmazza. Eszerint az aradi állatexport-szindikátus körzetéből Ausztriába csak 29 borjút, 529 sertést és huszezer kilogramm vágóthúst, Csehszlovákiába 240 sertést exportáltak. Itáliába és Franciaországba fölünk márciusban egyetlen élőállat, vagy leölt állat husa sem került. Temesvárról 46 borjút, 2592 sertést, 6130 kilogramm nyershúst vittek Ausztriába, 783 sertést Csehország területére, 5865 kilogramm húst Franciaországba, 441 borjút Olaszországba és ugyanoda 161 sertést. Dévától Ausztriába 40.498 kg. nyershúst, 98 sertést és husz borjút, továbbá Csehszlovákiába 40 sertést exportáltak. Ezek az adatok igazolják, hogy a külföldre készülő bizottságnak igen nagy munkát kell végezni, mert állatexportunkban óriási visszaesés állott be.

## Milyen nyeremények nyerhetők a sörversenyben?

- 5 drb. 50 ltr. hordósör.
- 10 drb. 25 ltr. hordósör.
- 1 drb. jégelöltítés 3 óra.
- 2 drb. jégelöltítés 2 óra.
- 3 drb. jégelöltítés 1 óra.
- 4 darab jégelöltítés fél óra.
- 10 drb. egész nyáron naponta, 1 korsó sör ingyen.
- 15 drb. egész nyáron naponta, 1 pohár sör ingyen.
- 20 drb. minden vasár- és ünnepnap, 1 korsó sör ingyen.
- 30 drb. minden vasár- és ünnepnap, 1 pohár sör ingyen.

Ezen 100 nyereményen kívül még 100 nyeremény nyerhető.

Fenti 100 nyeremény értéke 40.000 lej.

Mindenki nyerhet, aki 30 szavazó-jegyet összegyűjtött.

Csak ott igyék sört, ahol sárga plakát jelzi, hogy résztvesznek a sörversenyben.

Minden sörfogyasztásnál követeljen szavazó-cédulát.

## A romániai üzleti év a jövőben április elsején kezdődik

Megszavazás előtt áll az egységes kereskedelmi kódex

Bucurestiből jelentik, hogy a parlament őszi ülészakánának elején megszavazzák az egységes kereskedelmi kódexet, amely megváltoztatja a cégjegyzékekről és a cégbejegyzésekről szóló eddigi törvényeket, valamint bevezeti azt az újítást is, hogy az üzleti év ezután az állami költségvetési évvel egyidőben április elsejétől a következő év március 31-ig tartson. A kereskedelmi kódex természetesen egyéb nagyfontosságú újításokat is fog tartalmazni.

## Hamis ötszáz dollárost

kinált eladásra egy budapesti kereskedő

Budapestről jelentik: Vasárnap délelben hamis pénz forgalombahozatala címén a rendőrség letartóztatta Berger Sándor 34 esztendőes kereskedőt. Tamáskovits Péter 30 éves szabósegédet és Hunwald Béla 33 éves magántisztviselőt. A letartóztatottak érdekes előzmények után kerültek a rendőrségre. Pár nappal ezelőtt névtelen feljelentés érkezett a valutarendőrségre Berger Sándor kereskedő ellen. Az ismeretlen levélíró közölte a rendőrséggel, hogy Berger az egyik körúti kávéház udvari helyiségében dollárt kínál eladásra. A detektívek figyelni kezdtek Bergert, majd előállították a valutarendőrség Lipót-körúti helyiségébe. Házkutatást tartottak nála és egy 500 dollárost találtak Berger lakásán s amikor a detektívek jobban megnézték a magas címletű valutát, érdekes megállapításra jutottak. Kiderült, hogy az 500 dolláros jól sikerült hamisítvány, 50 dolláros címletből készült. Ez a felfedezés természetesen fordulatot jelentett az ügyben és Bergert azonnal átkísérték a főkapitányságra a pénzhamisítás ügyben nyomozó detektívcsoporthoz.

## A sörversenyben való részvétel

fokozása céljából mai naptól

leszállítottuk a sörárakat

csakis viszonteladók részére.

Tisztelettel:

DEPOZIT de BERE LUTHER, ARAD,  
 DEPOZIT de BERE BRAGADIRU, ARAD.

Olcsó árak mellett kaphatók az ország legjobb sörci és emellett értékes nyereményeket nyerhet!



# SPORT KÖZLÖNY

## Vereséget szenvedett az AAC, de így is Arad-kerület bajnoka

A Tricolor biztositotta a sárga-fehérek bajnokságát. — A Transylvania legyőzte a Hakoah, az Unirea a Soimire vert rá

Az Arad-kerületi bajnokság utolsó előtti fordulóját bonyolították le vasárnap. A Gloria-pályán a forduló két legnagyobb érdekklóddal kísért mérkőzését játszották le. Az előmeccs a Tricolor egyre javuló csapata és az ATE között zajlott le. A küzdelemből az érthetetlen módon, unótan játszó ATE-val szemben, a Tricolor került ki győztesként és így az AAC bajnoksága már biztos volt. A sérülések miatt tartalékoltn kiálló AAC talán ennek tudatában, gyenge játékot produkált, csupán a II. félidőben fektett bele, ekkor a közönség szép játékot látott. A Transylvaniának nehéz küzdelem után, sikerült mindkét pontot megszereznie, az Unirea pedig lépésben győzte le a gyenge teljesítményt nyújtó Soimit. A vasárnapi mérkőzések figyelembevételével, a bajnoki táblázat most a következő:

1. AAC	13	8	3	2	41	20	19
2. ATE	13	5	6	2	30	19	16
3. Olimpia	13	6	4	3	19	14	16
4. Transylvania	13	5	5	3	17	11	15
5. Unirea	13	6	2	5	27	26	14
6. Tricolor	13	4	3	6	19	21	11
7. Hakoah	13	3	3	7	20	30	9
8. Soimi	13	1	2	10	11	43	4

O J6 sportot és megérdemelt Olimpiagyőzelmet hozott a két csapat találkozója. Olimpia-PTT—AAC 3:2 (2:0). Gloria-CFR-pálya, bíró: Darázs. Izgalmas, változatos és mindvégig nagyvonalu játék keretében ütközött meg a két együttes és az összecsapásból

O Másodosztályu bajnokság. A Vulturul ismételt győzelmével megerősítette vezető pozícióját. Eredmények: Vulturul—Titanus 3:0 (1:0). Juventus—Victoria 2:0 (1:0). Egyetértés—AVMSE 2:1 (1:0).

O Ifjúsági bajnokság. AAC—Tricolor 2:1 (1:0). ATE—Transylvania 3:0 (2:0). Olimpia-PTT—Unirea 9:0 (3:0). A Hakoah és a Gloria-CFR-mérkőzés a Gloria távolmaradása miatt elmaradt. A Titanus és a Soimi közötti meccs is elmaradt, miután itt a Soimi nem jelent meg.

O Szövetségi díjmérkőzések. ATE—Transylvania 2:1 (0:1). AAC—Tricolor 10:1 (4:1).

O Vidéki eredmények. Craiova: Temesvár válogatott csapata szép játék után, 5:1 (3:1) arányban verte meg Craiova legjobbjait. Temesvár: Bucuresti és Temesvár főiskolai kombinált együttese nagy meglepetésre 6:2 (2:0) arányu, érzékeny vereséget mért a kolozsvári Universitatea csapatára. Lugos: A nagy játékerőjű Vulturul sorra éri el értékes eredményeit, most a TAC-ot verte 2:1 (1:0) arányban. Kolozsvár: Bajnoki mérkőzések. Haggibor—KMSC 2:2 (0:0). CFR—Fellegrár 3:0 (2:0). Nagyvárád: Az AMTE-mecss előtt a NAC csikók 3:0 (1:1) arányban verték a Testvériség csapatát.

### Az agyontartalékoltt AMTE legyőzte Várad bajnokát

AMTE—Törekvés 3:2 (3:0)

Nagyvárádról jelentik: Az AMTE vezetősége sérülések és néhány játékos gyenge kondíciója miatt, öt tartalékkal telítődött csapattal vette fel Váradon a küzdelmet. Az ifjúsági csapatból és a tartaléksorból felkerült játékosok hihetetlen ambícióval lelkesedéssel és győzniakarással fektedtek a küzdelembe és sikerül: is Várad bajnoksapatát, a két héttel ezelőtti Aradon diadalmaskodó Törekvés együttesét két vállra fektetnie. A 3-ik percben Medve II. lötte az első gólt, nem sokkal később a center posztján szereplő Gömöri volt eredményes, majd Braun állította be a félidő végeredményét. Szünet után a Törekvés Bartha és Fábián góljaival szépített az eredményen.

O A román—cseh amatőr nemzetközi boxviadalt Bucurestiben, a román ökölvívők 9:7 arányban nyerték meg. A szenzációs sikerű verseny részleteire még visszatérünk.

az Olimpia-PTT lelkesen játszó csapata került ki megérdemelten győztesként. Az első gólt Barbu lötte, majd nagy kapushibából Schultz növelte a góllényt. Szünet után Hedwig révén már három góllényre tett szert az Olimpia, ekkor rákapcsolt az AAC és Kolumbán, majd Török 11-esből lött góljaival javított az eredményen.

O Győzött a lelkesedés. Tricolor—ATE 2:0 (1:0). Gloria-CFR pálya, bíró: Vladovits. A mindvégig lelkesen küzdő Tricolor megérdemelten vette el mindkét pontot az ATE-től. A tornászok futballistái, érthetetlen okoknál fogva, oly álmosan játszottak, amely nemhogy megmagyarázza, hanem indokoltá tesz még evv súlyosabb arányu vereséget is. Hönig II. és Morar rugták a gólokat.

O Lépésben vert rá ellenfele az Unireára. Unirea—Soimi 3:0 (1:0). AAC pálya, bíró: Pályf. A két csapat közötti összecsapást az Unirea könnyen nyerte meg. A Soimi nem tette különösebb módon próbára ellenfelét. Mayer, Szabó és ismét Mayer voltak eredményesek.

O Nehéz küzdelem hozta meg a Transylvania győzelmét. Transylvania—Hakoah 1:0 (0:0). AAC pálya, bíró: Polaretsky. Gyenge játék után, egy szerencsésnek mondható góllal győzte le a Transylvania a Hakoah csapatát. Ennek az egyetlen „öngól-izü” gólnak érdeme Kulcsáré.

### Törések a vasárnapi meccseken

A vasárnapi meccseken kellemetlen események játszódtak le. Két törés történt és mindkét esetben ATT-játékost sujtott a végzet. A Tricolor—ATE meccsen, egy összefutás után, Baiti elhagyta a pályát és másnap, Steiner Jenő dr. által megejtett röntgenvizsgálatnál kitént, hogy a kék-fehérek játékosának egyik lábujja eltörtött. A másik törés az ATE és a Transylvania közötti szövetségi díjmérkőzésen történt, ahol Vaczek Emil ATE-játékos oly szerencsétlenül esett karjára, hogy csukló-törést szenvedett.

O Győzött a Ripensia Hollandiában. Haarlemről jelentik: A Ripensia FC csapata Haarlemben a hasonló nevű csapatot Dobay Rafinszky és Binden góljaival 3:0 (0:0) arányban verte. A Ripensia másodnap, vasárnap az Ajax ellen meccselt és 3:3 arányu döntetlent sikerült kiharcolnia a kitünő képességű holland csapat ellen. Félidőben még a hazai együttes vezetett 1:0 arányban.

## Az Ujpest legyőzte a Ferencvárost, így vezet a bajnokságban

A bajnoki táblázat második helyét a Hungária foglalta el — Pontot veszített a Bocskai

A magyar I. profibajnokság vasárnapi fordulójának legkiemelkedőbb eseménye Ujpesten zajlott le, ahol a két első játékos, az Ujpest és a Ferencváros ütközött meg. A nagy összecsapás hatalmas izgalmat és — Ujpest győzelmet hozott. De győzött a Hungária is, 3:0-ra verte a Budai „11” csapatát, így az Ujpest mögött a Ferencvárost megelőzve, a második helyet birtokolja. Meglepetést keltett a Bocskai Pontvesztése a Nemzetivel szemben. A Szeged FC folytatja győzelmű szériáját, ez alkalommal a hatalmasan feljavult Soroksárral végzett. — A III. ker. FC a Somogyra vert rá. A Kispest legyőzte a miskolci Attila csapatát. A bajnoki táblázat most a következő:

1. Ujpest	20	15	3	2	76:29	33	(7)
2. Hungária	20	14	4	2	67:26	32	(8)
3. Ferencváros	20	14	3	3	73:20	31	(9)
4. III. ker FC	18	10	3	5	42:30	23	(13)
5. Budai „11”	20	9	5	6	38:37	23	(17)
6. Bocskai	19	8	5	6	37:30	21	(17)
7. Kispest	20	5	7	8	38:52	17	(23)
8. Szeged FC	19	6	4	9	29:44	16	(22)

## Még egy csoport a Nemzeti Bajnokságban

Kik kerülnek a C-csoport bajnokságába?

Bucurestiből jelentik: Igen érdekes és életrevaló tervet dolgozik a labdarugó-szövetség. A Nemzeti Bajnokság sikere és egyes sportlőrök kérése arra készítette a szövetség vezetőit, hogy a Nemzeti Bajnokságban még egy csoportot állítsanak fel. Ebbe a C) csoportba a tervek szerint nyolc csapat kerülne és pedig kettő Bucurestiből, egy-egy pedig Csernovitzból, Brailából, Marosvásárhelyről, Resicáról, Lugosról és Szatmárról. A tervet az ország sportkörti rokonszenvesen fogadják és annak gyakorlati megvalósítását most tanulmányozza a szövetség technikai bizottsága.

### Befejeződött a főiskolai bajnokság

Temesvárról jelentik: A főiskolai atletikai versenyeket tegnap befejezték. A verseny a felázott pálya ellenére is, néhány kitünő eredményt, sőt ifjúsági rekordot is eredményezett. Eredmények:

110 méteres gátfutás: 1. Herold (Bucurest) 18 mp; 2. Vitályos (Kolozsvár) 18.4 mp; 3. Justian (Temesvár.) 100 méteres síkfutás: 1. Kovács (Bucurest) 11.1 mp. (országos ifjúsági rekord); 2. Dragan (Iasi); 3. Anastasiu (Bucurest). 4x100 méteres staféta: 1. Bucurest 46.2 mp; 2. Kolozsvár; 3. Temesvár. 800 méteres síkfutás: 1. Popovici (Bucurest) 2 p. 23 mp; 2. Haray (Kolozsvár); 3. Ghebefughe (Kolozsvár). Diszkoszvetés: 1. Harold (Bucurest) 37.51 m; 2. Demeter (Temesvár) 37.05 m; 3. Ciaciani (Bucurest) 34.45 méter. 100 méteres síkfutás: 1. Popovici (Bucurest) 55.7 mp; 2. Sturdza (Iasi); 3. Barta (Bucuresti). Magasugrás: 1. Bakó (Bucurest) 171.5 cm; 2. Breckner (Bucurest) 168 cm; 3. Rebeles (Nagyvárád) 161 cm. Olimpiai staféta: 1. Bucurest. 2. Temesvár. 400 méteres gátfutás: 1. Vitályos (Kolozsvár) 63.4 mp; 2. Drinias (Kolozsvár); 3. Anastasiu (Bucurest).

### Külföldi eredmények, külföldi események...

Prága: A Slavia 3:1-re verte a Nachodot. Grác: A Wiener AC a helybeli GAK-at 4:1-re végzett. Saarbrücken: A helyi válogatott és az olasz Alessandria közötti összecsapás a helyi csapat 5:3 arányu győzelmével ért véget. Fresno: Wallner Marty kaliforniai magasugró nyilvános versenyen 2 méter 4 és fél centit ugrott és ezzel megjavította a magasugrás világrekordját. Braunschweig: A magyar vízipólók csikó-csapata a német válogatott ellen 4:3 arányu győzelmet ért el. Bécs: A bajnokiak a következő eredményeket hozták: Vienna—Rapid 4:1. Admira—Austria 2:1. BAC—Wacker 3:1. FC Wien—Hakoah 4:0.

9. Nemzeti	19	4	5	10	29:48	13	(25)
10. Attila	19	4	1	14	23:27	9	(29)
11. Soroksár	20	3	3	14	25:77	9	(31)
12. Somogy	20	2	3	15	23:60	7	(33)

O Ujpest—Ferencváros 1:0 (1:0). Nyílt és változatos küzdelmet hozott a meccs első félideje, de szünet után felülkerekedett a Ferencváros, ám a főlényt a csatárok puhasága miatt nem tudta góllra váltani. A mérkőzés egyetlen gólját, védelmi hibából kifolyólag, Jakube lötte.

O Hungária—Budai „11” 3:0 (1:0). A Budai „11” még az első félidőben ellenállt, de szünet után a Hungária könnyen érte el góljait. A gólok sorrendje: Gergely, Kárpáti, Barátky.

O Szeged FC—Soroksár 2:1 (0:1). A Szegeden lejátszott mérkőzésen az erősen feljavult soroksári csapat sokáig kétségessé tudta tenni a hazai együttes győzelmét, de a végén is, Havas és Bognár góljaival, László gólja ellen, a Szeged FC nyert.

O Kispest—Attila 1:0 (0:0). Erős küzdelemben játszottak a bajnoki pontokért, amelyet a Kispest Szenes góljával szerzett meg.

# Dr. Pacha Agoston püspök felszentelte a lippai templomot

Fényes ünnepek Lippán és Radnán — Férfizarándoklat Aradról — Az aradi Szivgárdisták ünnepei —

Lippáról jelenti tudósítónk: Fényes ünnepek között tartották meg a lippai templom felszentelését. A templomot ugyanis 1886-ban, amikor felépült, csupán benedikáltak s ezért vált most szükségessé annak konzekrációja. A felszentelés szertartását dr. Pacha Agoston püspök végezte teljes papi asszisztenciával. Dr. Pacha püspök szombaton délután 6 órakor érkezett meg Lippára, ahol díszes fogadtatásban volt része. Röviddel a fogadtatás után a püspök májusi ájtatosságot tartott, majd a parochiára vonult. A felszentelésre váró templomban szombaton éjszaka a papok és a hívők felváltva imádkoztak.

Vasárnap reggel vette kezdetét a felszentelési ünnepség. A püspök először a templom falait szentelte be, majd kíséretével és a hívők által követve a templomba vonult, ahol befejezte a szertartást, amely után nagymisést celebrált. Az ünnepi nagymise után a püspök magasan szárnyaló beszédet mondott. Szentmise után a püspök a templom elé vonult kíséretével, ahol maga köré gyűjtötte a gyermekeket s elbeszélgetett velük. Délután két órakor a Japán-kávéházban díszbéd volt a püspök tiszteletére, amelyen az egyházi méltóságok és papok teljes számban megjelentek valamint Lippa és Radna társadalmi clókelőségei. Aradról dr. Lakatos Ottó plébános vett részt: a templomszentelési ünnepeken.

Aradról népes férfizarándoklat indult vasárnap reggel Máriaradnára, amelyet dr. Lakatos Ottó plébános és Szabó Dániel hittanár vezettek. A férfizarándoklathoz a Szivgárdisták tekintélyes csoportja csatlakozott. Több mint kétszáz gyermek zarándokolt Máriaradnára Cseteczán Péter klerikus vezetése alatt, hogy a kegytemplomban — Anyák Napja lévén — imádkozzanak az édesanyáért. Ebéd után a Szivgárda gyermekcsoportja Cseteczán Péter vezetése alatt átment a Lippai templomszentelési ünnepekre, ahol éppen a ban-

kettél tartottak, amelyet a templomszentelés alkalmából dr. Pacha Agoston püspök tiszteletére adtak. A vendéglő előtt, ahol a bankett lefolyt, a Szivgárda kórusa kivált a többiek közül és a diszterem mellett levő helyiségben lelkes, lebilincselő dalokat adtak elő a püspök tiszteletére. A gyermekek ezután át akartak menni Lippafüredre, de miután az idő nem kedvezett, lemondtak erről a kirándulásról és a zárda kertjébe vonultak be, ahol élvezték a jó nővérek vendégszeretétét. Itt töltötték idejüket fél hat óráig, majd levonultak a motorállomásra, ahol ismét a férfizarándokhoz csatlakozva a rendelkezésükre álló különvonaton hazajöttek Aradra. Az állomáson a szülők nagy csoportja várta a zarándokokat, akik boldogok voltak, hogy gyermekeik olyan jól töltötték el a vasárnap délutánt. Nagyon kedves volt s a máriaradnai kirándulás kiemelkedő pontjának tekintendő az az ünnepség, amit a Szivgárdista gyermekek Anyák Napja alkalmából rendeztek Máriaradnán. Szavaltatok, énekek és ügyesen összeállított jelenetek képezték az ünnepség programját, melynek összeállítása Cseteczán Péter érdemeit dicséri.



„OLLA“ prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkopilag ellenőrizve a lehető legnagyobb garanciát nyújtja. Ügyeljen az „OLLA“ névre!

## Két lejes segélybélyeg hiánya miatt elutasítottak Aradon egy több százezer lejes keresetet

Az aradi törvényszék ma Popa György buteni-i lakos felebbezését tárgyalta, aki egy örökösödési ügyben arra kérte a bíróságot, hogy egy helytelen bírói intézkedést változtasson meg, amely két családot megfosztott a többszázezer lejes vagyontól. Az ügyvéd szabályszerűen elkészítette a felebbezést és arra 286 lej okmánybélyeget illesztett. Az aradi törvényszéken mikor az ügy tárgyalásához hozzá akartak kezdeni, a bíró észrevette, hogy a periratról két lej segélybélyeg hiányzik. A bíró a törvényszék nevében kihirdette a határozatot, hogy a felebbezést elutasítja, miután azt nem bélyegezték fel kellőleg. A felebbező fél ügyvédje nem volt jelen a tárgyaláson és nem tudott felebbezést bejelenteni.

A szerkesztésért: Dr. STAUBER JÁNOS felel.

## PILISINÉ

kozmetikai szalonja Verbos-ház, Minorita templommal szemben. A le modernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalosságát és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll ott a látogatók rendelkezésére.

1. Szepők eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Archámlasztás.
4. Aróvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszépítése.
8. Különböző arópakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben — Tanítványok az arcápolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer. Külön tisztviselő árak !!

# Az új vasuti menetrend

Az Aradi Közlöny menetrend-táblázata

Ervényes 1933. május 15-től.

Aradra érkező vonatok:

Aradról induló vonatok:

Aradra érkező vonatok:		Aradról induló vonatok:	
Állomás	Idő	Állomás	Idő
Piski felől	személy 00 óra 45 perc	Temesvár felé	személy 00 óra 50 perc
Temesvár	személy 1 óra 41 perc	Decebal(Curtici)	express 4 óra 12 perc
Bucuresti	express 4 óra 04 perc	Nagyvárad	személy 4 óra 15 perc
Nagyvárad	személy 5 óra 36 perc	Bucuresti	express 5 óra 50 perc
Decebal(Curtici)	express 5 óra 43 perc	Temesvár	személy 6 óra 20 perc
Gurahonc	személy 6 óra 05 perc	Pécska	motoros 7 óra 00 perc
Piski	személy 6 óra 07 perc	Zsombolya	motoros 7 óra 00 perc
Pécska	személy 6 óra 40 perc	Decebal(Curtici)	Rapid 7 óra 09 perc
Temesvár	személy 6 óra 44 perc	Brad	személy 7 óra 20 perc
Decebal(Curtici)	személy 6 óra 50 perc	Decebal(Curtici)	személy 7 óra 29 perc
Bucuresti	Rapid 6 óra 56 perc	Tövis	személy 7 óra 35 perc
Otlaca	vegyes 7 óra 18 perc	Nagyvárad	személy 8 óra 01 perc
Pécska	személy 8 óra 14 perc	Temesvár	személy 8 óra 17 perc
Zsombolya	motoros 8 óra 36 perc	Decebal(Curtici)	személy 9 óra 45 perc
Brad	személy 8 óra 43 perc	Pécska	motoros 10 óra 25 perc
Decebal(Curtici)	személy 8 óra 51 perc	Soborsin	személy 10 óra 32 perc
Temesvár	személy 9 óra 30 perc	Temesvár	személy 11 óra 14 perc
Piski	személy 10 óra 55 perc	Borossebes	motoros 12 óra 15 perc
Nagyvárad	személy 11 óra 05 perc	Decebal(Curtici)	személy 13 óra 30 perc
Decebal(Curtici)	személy 12 óra 31 perc	Pécska	motoros 13 óra 50 perc
Pécska	motoros 13 óra 11 perc	Nagyvárad	személy 14 óra 46 perc
Csermő	motoros 13 óra 45 perc	Tövis	személy 14 óra 55 perc
Bucuresti	gyors 14 óra 10 perc	Decebal(Curtici)	gyors 15 óra 01 perc
Temesvár	személy 14 óra 28 perc	Pécska	motoros 15 óra 52 perc
Pécska	motoros 15 óra 25 perc	Bucuresti	gyors 15 óra 56 perc
Nagyvárad	személy 15 óra 28 perc	Temesvár	személy 16 óra 00 perc
Decebal(Curtici)	gyors 15 óra 36 perc	Brad	személy 16 óra 05 perc
Soborsin	személy 16 óra 55 perc	Zsombolya	motoros 17 óra 00 perc
Otlaca	motoros 17 óra 22 perc	Otlaca	vegyes 17 óra 25 perc
Decebal(Curtici)	személy 18 óra 11 perc	Radna	motoros 18 óra 33 perc
Temesvár	személy 19 óra 50 perc	Decebal(Curtici)	személy 18 óra 50 perc
Brad	személy 20 óra 06 perc	Gurahonc	személy 19 óra 25 perc
Pécska	motoros 20 óra 11 perc	Nagyvárad	személy 20 óra 16 perc
Zsombolya	motoros 20 óra 45 perc	Temesvár	személy 20 óra 20 perc
Radna	motoros 20 óra 58 perc	Pécska	motoros 20 óra 25 perc
Nagyvárad	személy 23 óra 18 perc	Piski	személy 21 óra 42 perc
Temesvár	személy 23 óra 22 perc	Bucuresti	Rapid 23 óra 54 perc
Decebal(Curtici)	Rapid 23 óra 38 perc		

## FILM KÖZLÖNY

### Pension Schöller

Vigiáték-bemutató a Corso-moziban.

Jacob Tiedtke, Fritz Schultz és Trude Berliner neve a humor, jóízű komikum tiszta csengésével bír. Jacob Tiedtke már a némafilmek idején utólrághető volt apaszerepekben és Fritz Schultz a legnépszerűbb naturbursok egyike. Trude Berliner pedig olyan bájos, groteszk és eleven humort képvisel, amelyen a primadonnák és szubrettek között ritkaság. Mindent egybevetve, ez a három név garantálja azt, hogy aki megnézi a „Pension Schöller“-t, két órán keresztül csak kacagni, mulatni és szórakozni fog. A film pendantja a „Felfordult kastély“ című Bársony Rózi-filmek s csak azzal hasonlíthatjuk össze úgy cselekményre, mint rendezést illetően. Victor de Kowa, a „Táfun“ intrikus-színésze nagyon kedves a bonvivánszerepben.

### A farkasok csodája

(Les Miracles de Loups).

Történelmi film bemutatója az Uránia-mozgósínházban.

Jeanne Hachette, a hős francia leány alakja köré gyönyörű legendát szőtt a francia népképzőművészet... XV. Lajos, a sakkzó király bájos keresztlánya, keresztapja és szerelmese, Robert lovag védelmében hóval borított erdőn keresztül kénytelen menekülni üldözői elől és midőn a farkasok utját állják, inkább az erdő kiéhezett vadjai közé menekül, mint üldözői karmaiba essék... S ekkor jászódik le a befagyott folyó partján a „farkasok csodája“. A kiéhezett vadállatok nem támadnak Jeanne-ra, hanem megvédik üldözőitől... Ez az olasz renaissance festőinek ecsetjére való csodás jelenet képezi a némafilm korában felejthetetlen sikert aratott „Farkasok csodája“ kiemelkedő jelenetét. Raymond Bernard mesteri rendezése, a cselekmény liktető, eleven és teljesen regényyszerű felépítése, valamint a művészi kísérezene tökéletessé avatják ezt a Gaumont-filmprodukción.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Országos betétkönyv-clearinget akarnak alapítani Aradi bankigazgató a terü nehézségeiről

Néhány héttel ezelőtt nagy kereslet indult meg az aradi pénzpiacra az olyan betétkönyvekért, amelyeket évekkel ezelőtt a mezőgazdasági klientélájú pénzügyintézetek állítottak ki a náluk elhelyezett betétekről. Ezek közül a konverziós törvények miatt néhány bank immobilisá vált, mert agrár kihatározások nem folytak be és a saját tárcájukban, vagy a Román Nemzeti Banknál leszámított váltókat az adósok nem fizették ki. Aradon csak a Victoria Takarékpénztár számítottatott le igen jelentékeny mennyiségű agrárváltót a Banca Nationalanál, ellenben a többi intézetek aránylag csekély mértékben vették igénybe a jegybanknál a reeszkompot, tehát egyszerűbben fogják elviselni a mult hónapban életbelépett legújabb és most már utolsó konverziós törvény által teremtett átmeneti nehézségeket. Ez a törvény tudvalevően megengedi, hogy a pénzügyintézetek a náluk fennálló adósságok kiegyenlítésére saját betétkönyveiket elfogadják, még ha az adós a más nevére kiállított könyvet mutatja is be. Ez alapon üzletszerűen indult meg egy Aradon, mint az egész országban a betétkönyvek összevásárlásának akciója, mert többen azt remélték, hogy a megszorult szerencsétlen betevők esetleg potom áron is eladják könyveiket.

Az Aradi Közlöny megbízható forrásokból szerzett értesülései alapján konstatálja, hogy ezelőtt Aradon alig három-négy betétkompenzációs üzlet jött létre. Többek között egy aradi gyáros 700 ezer lejről szóló betétkönyvét átengedte egy, a főtérről nyíló uccában lévő régi házáat egy aradi mérnöknek, akinek ugyanilyen összegű betétkönyve volt egy aradi intézetnél. Mivel a betevők nem hajlandók eddigi veszteségeiket számottevő engedményekkel növelni, az aradi betétkönyvfronton egyleg csend van.

Néhány héttel ezelőtt két aradi nagy pénzügyintézet között tárgyalás kezdődött oly irányban, hogy az adósok a szóban lévő két bank betétkönyveit kölcsönösen átvehessék és akkor az a két intézet nemcsak a saját maga által kiállított betétkönyveket fogadná el fizetési eszközként, hanem a vele megállapodásra lépő

másik bankét is. Ez a clearingeszerű megállapodás azonban ezelőtt nem jött létre sem Aradon, sem Románia más városában. Bucurestiből most az az értesítés érkezett, hogy az egész országban betétkönyv-clearinget terveznek, amelyet a Banca Nationala finanszírozna. A Nemzeti Bank arra hivatkozik, hogy a pénzügyintézetektől szerzett adatokból készült ez év márciusi kimutatás szerint a romániai bankbetét állomány most csak 12 milliárd lej, az 1930. december végi 37 milliárdos betétállománnyal szemben, tehát két és negyed év alatt 25 milliárd lejjel csökkent a betétállomány a magánintézeteknél. Az adósok helyzetének megkönnyítése végett országos betétkönyv-clearinget szeretnének szervezni. Ezt azonban lehetetlenné teszi az, hogy a Nemzeti Banknak erre a célra nincs tőkéje, magánpénzcsoportot pedig e célból lehetetlenség összehozni. A betétkönyv-clearing szervezését kormánykörök is helyeslik és ezért az érdekeltek tárgyalást kezdenek a Banca Nationalával. Az Aradi Közlöny munkatársa ez ügyben kérdést intézett egy aradi nagy pénzügyintézet vezetőjéhez, aki így nyilatkozott:

— Ehhez a tranzakcióhoz igen sok pénzre volna szükség, amelyet azonban ma az országban e célra senki sem ad. A Nemzeti Bank sem ad pénzt, tehát ez a különben szép terv nem valósulhat meg. Az ilyen széles keretű elgondolások keresztülviteléről addig nem is lehet tárgyalni, amíg a konverziós törvény végrehajtási utasítása nyilvánosságra nem kerül.

**TIZENNYOLCMILLIÓ LEJ ADÓT FIZETEK BE ARADON 15 NAP ALATT.** Az új adóbehajtási törvény tudvalevően nagy kedvezményt ad azoknak az adófizetőknek, akik a negyedév első 45 napján adójukat kiegyenlítik. Ezért az aradi állami adóhivatalokban az utóbbi két hét alatt e hó 15-ig, hétfő délig 18 millió lej egyenes és közvetett adót fizettek be, amelyek pontos adatai ezek: I. kerületben 3.643.289 lej, II. ker. 5.787.237 lej, III. ker. 5 millió 385 ezer lej, összesen 14 millió 815 ezer lej.

### AZ ARADI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA.

Szám: 2591.

## MEGHÍVÓ.

A Kereskedelmi és Iparkamarák módosított (Officiál 1929—36. számában) II. szakaszának sáról szóló törvény (megjelent a Monitorulul rendelkezései értelmében az

**Aradi Kereskedelmi és Iparkamara szavazati joggal bíró tagjait a Kamara igazgató tanácsának megválasztása céljából folyó évi június hó 18-ra összehívjuk.**

A választás jelölő névjegyzékek alapján történik, a kereskedelmi és ipari osztályok minden egyes csoportjára nézve külön-külön. Minden választó csak saját csoportjának jelöltjeire szavazhat.

A jelöltek csak abban a kereskedelmi vagy ipari csoportban választhatók meg, melyhez ők maguk tartoznak.

A választás Aradon lesz, az alábbiak szerint:

1. Kereskedelem I. csoport (nagybani kereskedelem, bizomány, bank, hitelintézetek, szállítási és biztosítási vállalatok), az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara helyiségében, Str. Gh. Lazar 20. Választandó 15 tag.

2. Kereskedelem II. csoport (kicsinybani

kereskedelem) a fii felsőkereskedelmi iskola helyiségében, Piata Xenopol. Választandó 10 tag.

3. Ipari I. csoport (üzemek, gyárak, bányavállalatok, stb.) a Kereskedelmi és Iparkamara helyiségében, Str. Gh. Lazar 20. Választandó 15 tag.

4. Ipari II. csoport (kis ipar) az Aradi Fa- és Fémipari Iskola helyiségében, Bulv. Dragalina 28. Választandó 5 tag.

A választás egy napon át tart, reggel 8-tól délután 6-ig.

Minden egyes választó köteles a választási iroda elnökének választói jogosítványát felmutatni.

Arad, 1933. május hó.

**Mateescu s. k.**

elnök.

1841

**Păcuraru s. k.**

főtítkár.



## Manometer

és mindenféle mérőeszköz készítését és javítását vállalja. Kérjen ajánlatot. 1573

**Gáspár műszerész Arad**

## Aradmegyében nehézségekbe ütközik a gyári ingatlanok értékének megállapítása

Az Aradi Közlöny jelentette, hogy az új adó-törvények szerint meg kell adóztatni a gyárak, sőt még a kisiparosok üzemi ingatlanait is, akár jövedelmeznek azok, akár nem. Az adófizetési kötelezettség a beépítetlen telkekre is vonatkozik. Mivel ezelőtt ilyen adót nem kellett fizetni, a pénzügyigazgatóság most teljesen új munkát végez az ingatlanok értékének megállapításával. Az aradi pénzügyigazgatóság által megszervezett bizottság már megkezdte működését és végigjárja azt a negyvenöt ipartelepét, amely ennek az adónak szempontjából jelentőséggel bír. Aradmegyében különösen nehéz munkát okoz az értékmegállapítás, mert az ott dolgozó bizottságoknak végig kell járni az összes malmokat, amelyeknek száma igen jelentékeny. Aradváros területén Halász Ferenc pénzügyi főellenőr vezetése alatt az alábbi tagok működnek: Trimbitioni Traian ipartűfőfelügyelő, mint hivatalos szakértő, a házulajdonosok részéről Steiner Jenő építész, akinek helyettese Lengyel Béla gyáros, a város megbízásából Lőcs Rezső dr., helyettese pedig Olariu Justin. Azoknál a cégeknél, amelyek a pénzügyigazgatósághoz hiteles merleget nyújtottak be, a gyári ingatlanok mérlegben felvett árát elfogadják, továbbá akceptálni kell a bizottságnak azt az árat is, amelyet — mérleghiány esetén — hiteles emlémlő iratokkal dokumentálnak. Ahol ez a két eset nem áll fenn, ott a bizottság javaslata alapján a szakértő főfelügyelő állapítja meg az árat. Érdekes, hogy Aradon a gyári ingatlanok között egy magánvasut, (az Arad—Hegyaljai Villamos), Aradmegyében pedig a nádasi drótkötélpálya ingatlana is szerepel, amelyeknek értékmegállapítása sok gondot okoz a szakértő bizottságnak.

— A Banca Marmorosch ingatlaniból 150 millió lej értékben vett át a Nemzeti Bank. Mint ismeretes, a Marmorosch Bank a Banca Nationalanak 750 millió lejjel tartozik, amelyet a 250 millió lej részvénytőkével megalakuló Discom vállalat fog kifizetni a tiszta nyereségből. A Discom már bejegyeztette cégét az iflvi törvényszéken és elismerte a Nemzeti Bank javára a Marmorosch Bank 750 millió lej adósságát. Egyébként a Marmorosch ingatlanai közül most a Nemzeti Bank 152 millió lej értékben átvette az intézet bucuresti-i, Cal. Victoriei, Carada-uccai és Pasagiul Maccan levő házakát és a Colentina- s a Ciurel-telket.

— AZ ERDÉLYI BANKOK EZ ÉV VÉGÉIG ADÓFIZETÉSI HALADÉKOT KÉRNEK. Nagyszabedben jelentik, hogy a Solidaritatea vezetősége tiltakozó felterjesztést intézett az új konverziós törvény ellen és azt is kéri a kormánytól, hogy az erdélyi pénzügyintézetek adójának kifizetésére ez év december 1-ig adjon halasztást. Az akció lefolytatására kiküldött bizottság tagjai között szerepelnek dr. Vlad Aurél és dr. Marcus Mihály (Arad).

— Meglebbezték az aradi ipartestületi vezetőségi választás felebbezésének elutasítását. Érdekes felebbezést adtak be hétfőn reggel az aradi városi elsőfoku iparhatóságához. A felebbezésben Zabb István újabb felebbezést jelentett be az aradi ipartestületi választás felebbezésének elutasítása ellen. Az iparhatóság a felebbezést elfogadta, de sorsa egylegöre bizonytalan, mert a jelen pillanatban nem tudják még, hogy melyik felettes fórumhoz nyújtják be elbírálás végett.

— A gyógyszerárakra is kötelező a déli záróra. A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A hivatalos lap május 11-iki 106. számában megjelent az egészségügyi miniszter rendelete, amely a gyógyszerárak működését, szervezetét és ellenőrzését részletesen szabályozza. A rendelet egységesen szabályozza a záróra kérdését is. E szerint a gyógyszerárak reggel 8-kor nyitnak, este 8-kor zárnak déli 1—3 óra között pedig csupán az ügyeletes gyógyszerárak tarthatnak nyitva. A rendelet pontosan előírja azt is, milyen könyvek vezetésére vannak a gyógyszerárak kötelezve. A hivatalos lapnak ugyanez a száma tartalmazza az új gyógyszerári tarifát is.

# Vashordókat minden méreben előnyösen szállít: A. Kálmán R.-T., Arad.

## Rádió műsor

— Romániát tödszámítás. —

KEDD, MÁJUS 16.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Motcoi zenekar. Könnyű és román zene. 19.15: Motcoi zenekar. Könnyű és román zene. 20.40: Gramofon. 21: Alexandrescu Aurél énekesestje. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Vas Gereben vidám írásaiból. (Felolvasás). Utána: Columbia gramofonlemez. 1: Déli harangszó. 1.05: Az 1. honvédszázados zenekara. 2: Pontos időjelzés. Utána: Odeon gramofonlemez. 5: Szikszai Horváth Lajos és cigányzenekara. 6: „A zenebohócok”. Kortsák Jenő novellája. 6.30: Hermann Pál gordonkázik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 7: „A „Gerle 13.” utja”. Bisits Tibor előadása. 7.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 8.50: Terménytőzsdei árak. 9: Liszt Ferenc nemzetközi zongoraverseny közvetítése a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. Majd Guttenberg György szalon- és jazz zenekara és Kóczé Antal cigányzenekara. Bécs. 12.30: Brahm-ünnepe. 13.35: Német tenoristák gramofonon. 14.10: Ritkán játszott operákból, gramofon. 16.55: A doni kozákok énekzárja gramofonon 18.25:

Hucher-Mansch Olga zongoraművész és König Cecilia szopránénekesnő hangversenye. 20: A 3. gyalogezred zenekara. 23.05: Tánczene. Rohm-tánczenekar a Palmhof-kávéházból. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Gramofon. 13.25: A Nikolics-zenekar népzeneje. 16: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 21: Cigányzene. — Breslau. 7.35: Reggeli zene. 14.05: Keringők gramofonon. 15.05: Kivánsággramofon. 17.10: Szoprándalok. 18: Délutáni zene. 22.10: Katonai indulók. Utána: Hamburg. — Brünn. 12: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. — 18.50: Gramofon. 19: Zenei újdonságok. — Heilsberg. 7.35: Reggeli zene. 12.30—14: Könnyű zene. 14.05: Vidám gramofon. 17: Danzigi rendőrszenekar, könnyű zene. 21.05: Tánczene. — Milano. 18.15: Tánczene. 20.45: Gramofon. 23.15: Tánczene. — Pozsony. 12.05: Gramofon. 17.10: Gyermekkar hangversenye. 18: Gramofon. 18.20: Rajtr hegédűművész. 19: Gramofon.

SZERDA, MÁJUS 17.

Bukarest. 13: Gramofon. 14.15: Gramofon. 18: Goldmark: Spanyol induló. Dvorzsák: Farsang, nyitány, Csajkovszkij: Onyegin, keringő. Delibes: Lakmé, ábránd. Urbach: Grieg-élmékek. 19.15: Rádiózenekar. 20.40: Gramofon. 21.30: Brahm Requiemje. A román telefon-társaság hangversenye. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Columbia gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: 1. Régi magyar konyha. 2. Bélyeggyűjtés (Felolvasás).

Közben: Columbia gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 13.05: Zenekari hangverseny. 4.30: A rádió diákfelőrája „A legendák költője”. (Várdi Antal.) 5: „Isten verebei”. 6: „Vadászélmezyek Kis-Ázsiában.” Marderspach Viktor előadása. 6.30: Bachmann-jazz a Rajna parkból Fekete Pál énekszámával. 7: Olasz nyelvoktatás. 7.30: Bura Sándor és cigányzenekara. 8.20: „Tanul a tömeg”. Révész Béla előadása. 8.50: Terménytőzsdei árak. 9: Liszt Ferenc nemzetközi zongorahangverseny közvetítése a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. Majd: Bura Károly és cigányzenekara. Közben: 12: Antonio Widmar olasznyelvű előadása Aquincumról. — Bécs. 12.30: Brunner-négyes. 13.40: Leisner Emmi lemezei. 14.10: Gramofon. 23: Esti hangverseny a Krantz Ambassador-szálló Lehar-teremből a grinzingi pincéjéből. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 16.30: Alexandrovics Náda népdalokat énekel. 17: Gramofon. 20: Rádiózenekar. — Heilsberg. 7: Torna. 7.35: Reggeli zene. 14.05: Híres magánénekesek és karnagyok gramofonon. 17.30: Könnyű zene. 19.25: Dalok. 21: Breslau. — Langenberg (Köln.) 17.30: Könnyű zene. 21.30: Vonósnégyes. Éneknégyes. 23.45: Szórakoztató zene. — Milano. 18.10: Cantelmo tenorista és egy szopránénekesnő dalestje. 18.10: Ének- és zenekari verseny. Utána: Tánczene. Pozsony. 12.05: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetést szövegát, amely erejét alakjában nem közölhető, magyaltassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

HAZMESTERPAR ajánlkozik, az asszony a főzést vállalja. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1836

MINDENBES szakácsnő állást keres azonnali belépésre. Str. G. Popa (Ferdinand-neca 9., II. emelet. 1837

KERESÉK június 1-ei belépésre szobaleányt. Kornis Zsigmond Arad, Bulev. Rogele Ferdinand No. 6.

### LAKÁS.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

MODERN fogorvos és fogtechnikai berendezés, keleti szőnyegek, uriszoba butor, bőrgarnitúrák, könyvszekrények, íróasztalok, faragott fotelok, divány, antik szalonok, komplett szobaberendezések, ezüst girandok, szekrények, asztalok, székek, kis Slinger gépek, aranyozott antik tükrök, zongorák, festmények, arany és ezüst karórák stb. eladók. SALGÓNÉ bizom üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) I. Neuman-palota. 1000

KERESÉK ezüst tálcákat és különböző ezüsttárgyakat keleti és helyben készített perzsaszőnyeget. Biedermayer szalont, vitrineket, márkás festményeket gyári szőnyeget, szobaberendezéseket disztárgyakat stb. SALGÓNÉ bizom üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) I. Neuman-palota. 1000

Szép perzsaszőnyegek, modern ebédlő, világos hálószoba, konyhaberendezés, egyes szekrények, barokk és al-deuts-oh ebédlő, előszobafalak, szalagarnitúrák, disztárgyak, állólámpák, gázresó stb. eladók. Keresünk sürgősen modern hálószobát, ebédlőt, szőnyeget, ezüsttárgyakat. „ARS” bizom. üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Tavasz már nem hoz **Hospodár**-hoz küldöm át-gondot, régi ruháimat festeni, vegyileg tisztítani, Strada V. Stroescu 13. (volt Teioky-uca.)

### ÜZLETEK.

NAGYVÁRAD központjában 32 éve fennálló fényképezési műterem, haláleset miatt olcsón eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1834

ALABAIULIAN az „EUROPA” SZÁLLODA és étterem teljes berendezéssel azonnala kiadó Bővebbet a tulajdonosknál: Glück Rudolf örökösei Albaluia. 1804

ÜZLETHELYISEG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnala kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Megvételre

keresek

bankkölcsönnel

(főképpen Csanádi Takarékpénztár és Bánffy Bankkegyesületnél) terhel

házakat és földeket

megbízom részére, valamint takarékeibei - könyveket.

**Hatschek**

ingatlanforgalmi irodája  
Str. Emineson (Deák F.-u.)  
2. szám, I emelet. 1846

HALOSZOBAK új és használt állapotban 3500 lejtől. Ebédlők, modern uriszobák 7800 (új), Schöberl, Íróasztal 850, Slinger varrógépek 900, Előszobafal 350. Garderobszekrények, Konyhabutorok 850, Garnitúrák 1000. Ezüstöt, aranyat, brilliánst, szőnyeget keresünk sürgősen készpénzért.

ZALOGTÁRGYAKRA a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt tamesvári Városi zálogház folyósítja, aranyra grammonkót 55. — lejt adunk. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehol többet 18 százaléknál.

„COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dácia mellett.)

## Publicațiune de licitație.

Aducem la cunoștință publică că în ziua de 19 Mai 1933. la ora 10 a. m. în Arad strada Alexandri Nr. 8. se vor vinde la licitație publică pe lângă intervenția subsemnatului diferite stufe de lână pentru haine bărbătești amatorilor cari vor oferi mai mult pe lângă plată în numerar. Condițiunile detaliate de licitație sunt depuse la subsemnatul notar publico, unde se pot primi și informațiuni cu privire la vederea mărfurilor.

Arad, la 15 Mai 1933.

Notar publico:

Dr. Silviu Păscuțiu,

1838 Arad, Strada Alexandri Nr. 3.

## 280.000 kötet

egy regényből, még angol szemmel nézve is hatalmas mennyiség. Ennyire, mint minimumra kötelezte magát az addig ismeretlen Kormendi Ferenczel

## A BUDAPESTI KALAND

1000 fontos díj nyertesével szemben London két legnagyobb könyvkiadója. A két kiadó nem vállalt nagy rizikót. Egy év alatt, 1932-ben csak Angliában

## 487.000 példány fogyott el „A budapesti kaland”-ból

Ma is 5 shillingért (kb. 170 lej) árulják Kormendi regényét Angliában és a gyarmatokon.

Mi lapunk előfizetőinek és olvasóinak, amennyiben május 20-ig megrendelik —

## 44 lejért

bocsájítjuk rendelkezésükre az 500 oldalas díszes kiállítású könyvet, amely egy csapásra világhírt szerzett egy magyar írónak. — Kormendi Ferenc, a nincstelen leépített tisztviselő egy év alatt olyan karriert futott be, amintre nincs példa az irodalom történetében.

Minden erdélyi magyar ember tartsa kötelességének megvenni és elolvasni

az utóbbi évek legszenzációsabb sikerű regényét, a magyar tehetségnek, a magyar zsenialitásnak legújabb dokumentumát.

Vidéki szétküldés az összeg, valamint Lei 8.50 postaköltség előzetes beküldése ellenében történik